

# AKG ACOUSTICS

## MERLIN 232



**Bedienungsanleitung . . . . . S. 2**

Bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen!

**User Instructions . . . . . p. 9**

Please read the manual before using the equipment!

**Mode d'emploi . . . . . p. 16**

Veillez lire cette notice avant d'utiliser le système!

**Istruzioni per l'uso . . . . . p. 23**

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale

**Modo de empleo . . . . . p. 30**

¡Sirvase leer el manual antes de utilizar el equipo!

**Gebruiksaanwijzing . . . . . p. 37**

Gelieve deze voor het gebruik te lezen!!





# MERLIN 232

## 1 Sicherheit und Umwelt

### 1.1 Sicherheit

1. Betreiben Sie den Kopfhörer nur mit 2 Stk. 1,2 V-Akkus (mitgeliefert) oder 2 Stk. 1,5 V-Batterien der Größe AAA.
2. Betreiben Sie den Sender nur mit einem 1,2 V-Akku (mitgeliefert) oder einer 1,5 V-Batterie der Größe AAA.
3. Versuchen Sie niemals, nicht-wiederaufladbare Batterien mittels des Ladegeräts aufzuladen.
4. Vergewissern Sie sich vor jedem Ladevorgang, dass sich aufladbare Batterien (Akkus) im Kopfhörer und/oder Sender befinden und verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät.
5. Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Kopfhörers oder Senders zu öffnen. Lassen Sie Servicearbeiten nur von qualifizierten Technikern durchführen.
6. Schalten Sie den Kopfhörer und den Sender nach Gebrauch stets aus.
7. Reinigen Sie den Kopfhörer und den Sender keinesfalls mit Benzin oder Farbverdünnung.
8. Lassen Sie den Sender nie in der Nähe von Wärmequellen, wie z.B. Radiatoren oder Heizstrahlern, oder an Orten liegen, wo sie dem direkten Sonnenlicht, starker Staubeentwicklung, Feuchtigkeit, Regen, Temperaturen unter 0°C oder Erschütterungen ausgesetzt sind.
9. Verwenden Sie das Gerät nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen. Für Schäden infolge unsachgemäßer Handhabung oder missbräuchlicher Verwendung kann AKG keine Haftung übernehmen.

### 1.2 Umwelt



1. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien und Akkus immer gemäß den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften. Werfen Sie Batterien oder Akkus weder ins Feuer (Explosionsgefahr) noch in den Restmüll.
2. Wenn Sie das Gerät verschrotten, entfernen Sie die Batterien bzw. Akkus, trennen Sie Gehäuse, Elektronik und Kabel und entsorgen Sie alle Komponenten gemäß den dafür geltenden Entsorgungsvorschriften.
3. Die Verpackung ist recycelbar. Entsorgen Sie die Verpackung in einem dafür vorgesehenen Sammelsystem.

## 2 Beschreibung

### 2.1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause AKG entschieden haben. **Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen**, und bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie jederzeit nachschlagen können. Wir wünschen

Ihnen viele Stunden Hörerlebnis mit Ihrem neuen mobilen Kopfhörersystem!

### 2.2 Lieferumfang



**Sender MERLIN T 232** mit 3,5 mm-Stereo-Anschlussstecker



**Stereo-Adapterstecker** 3,5/6,3 mm



**1 Stk NiMH-Akku** Größe AAA für Sender



**Kopfhörer MERLIN K 232** mit eingebautem Empfänger



**2 Stk. NiMH-Akkus** Größe AAA für Kopfhörer (im Kopfhörer eingelegt)



**Ladegerät** (6 VDC, 100 mA)



**Neopren-Tasche**



**1 Stk. Klettband**



**Informationsblatt** mit Zugangscode für MERLIN-Internet-Bar,  
**Garantiekarte**

Falls etwas fehlt, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren AKG-Händler.



### 2.3 Sender (Fig. 1)

- 1 OFF/FREQ-Schalter:** Dieser Schiebeschalter hat 4 Stellungen:  
**OFF:** Der Sender ist ausgeschaltet.  
**FREQ 1 - 2 - 3:** Der Sender ist eingeschaltet und auf eine der drei schaltbaren Trägerfrequenzen "1", "2" oder "3" eingestellt.
- 2 Kontroll-LED:** Diese dreifarbig LED zeigt folgende Betriebszustände an:  
**Grün:** Der Sender ist eingeschaltet und empfängt ein Audiosignal. Die Ladefunktion ist nicht aktiv.  
**Gelb:** Der Sender ist eingeschaltet und empfängt ein Audiosignal. Der Akku wird geladen.  
**Rot:** a) Der Sender ist eingeschaltet und empfängt kein Audiosignal. Der Akku wird geladen.  
 b) Der Sender ist ausgeschaltet und der Akku wird geladen.  
**Grün blinkend:** Der Akku ist in ca. 60 Minuten erschöpft.  
**LED leuchtet nicht:** a) Der Sender ist eingeschaltet und empfängt kein Audiosignal. Die Ladefunktion ist nicht aktiv.  
 b) Der Sender ist ausgeschaltet (OFF/FREQ-Schalter (1) auf "OFF"), die Ladefunktion ist nicht aktiv. Der Sender schaltet sich auch dann nicht ein, wenn am Eingang ein Audiosignal eintrifft.  
 c) Der Akku ist leer.

#### Hinweis:

Wenn Sie den Sender einschalten, leuchtet die Kontroll-LED (2) immer einige Minuten lang grün oder gelb, und wird erst danach dunkel oder wechselt auf rot, je nach Betriebszustand.

- 3 INPUT LEVEL:** Dieser Schiebeschalter ermöglicht Ihnen, die Eingangsempfindlichkeit des Senders in drei Stufen an den Pegel des Audio-Ausgangs anzupassen.
- 4 Pegelanzeige-LED:** Die Eingangsempfindlichkeit des Senders ist dann optimal an den Pegel des Audio-Ausgangs angepasst, wenn die Pegelanzeige-LED im Rhythmus des Signals grün blinkt.  
 Wenn die LED nicht oder nur selten grün aufleuchtet, ist die Eingangsempfindlichkeit zu gering.  
 Wenn die LED rot leuchtet, ist die Eingangsempfindlichkeit zu hoch, der Ton wird verzerrt.
- 5 Stereo-Anschlussstecker:** Der integrierte 3,5 mm-Anschlussstecker ermöglicht Ihnen, den Sender direkt an jeden Audio-Ausgang mit 3,5 mm-Stereo-Klinkenbuchse (Walkman, MD-Recorder, MP3-Player, Stereoanlage, TV-Gerät, Computer usw.) anzustecken.
- 6 Stereo-Adapterstecker:** Der mitgelieferte 3,5-mm-/6,3-mm-Stereo-Adapterstecker erlaubt den Anschluss an 6,3-mm-Ausgangsbuchsen für Kopfhörer.
- 7 Ladebuchse:** 2,5 mm-Koaxialbuchse zum Anschluss des Ladekabels des Ladegeräts.
- 8 Batteriefach** für den mitgelieferten 1,2 V-NiMH-Akku.
- 2.4 Kopfhörer (Fig. 2)**
- 9 Zusammenklappbarer Kopfbügel**
- 10 Ein/Aus-Taste**
- 11 Kontroll-LED:** Diese dreifarbig LED zeigt folgende Betriebszustände an:  
**Grün:** Der Kopfhörer ist eingeschaltet, die Ladefunktion ist nicht aktiv.  
**Gelb:** Der Kopfhörer ist eingeschaltet, die Akkus werden geladen.  
**Rot:** Der Kopfhörer ist ausgeschaltet, die Akkus werden geladen.  
**Grün flackernd:** Die Akkus sind nahezu erschöpft.  
**LED leuchtet nicht:** a) Die Akkus sind leer oder falsch eingelegt.  
 b) Der Kopfhörer ist ausgeschaltet, die Akkus werden nicht geladen.
- 12 Batteriefächer** (unter abnehmbarem Ohrpolster): Im Lieferzustand sind in den Batteriefächern zwei 1,2-V-NiMH-Akkus eingelegt.
- 13 VOLUME:** Lautstärkeregler
- 14 AUTOTUNING-Taste:** aktiviert die automatische Abstimmfunktion.
- 15 Ladebuchse:** 2,5 mm-Koaxialbuchse zum Anschluss des Ladekabels des Ladegeräts.
- 2.5 Ladegerät (Fig. 3)**
- 16 Ladegerät:** Mit dem Ladegerät (6 VDC, 100 mA) können Sie sowohl den Akku im Sender als auch die Akkus im Kopfhörer aufladen.
- 17 Ladekabel**
- 18 2,5 mm-Koaxialstecker** zum Anschluss an die Ladebuchse des Senders oder des Kopfhörers.



## 3 Inbetriebnahme

### 3.1 Akkus aufladen

Um die Lebensdauer der Akkus nicht zu beeinträchtigen, werden sie in ungeladenem Zustand ausgeliefert. Laden Sie daher die Akkus vor der ersten Inbetriebnahme auf.



#### Wichtig!

- Falls Sie den Kopfhörer und/oder Sender mit nicht wiederaufladbaren Batterien betreiben, versuchen Sie niemals, diese aufzuladen. Dies würde zu schweren Schäden am Kopfhörer und/oder Sender führen. Entsorgen Sie leere Batterien entsprechend den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften.
- Verwenden Sie ausschließlich das mit dem Kopfhörersystem mitgelieferte Ladegerät! Die Verwendung anderer Lade- oder Netzgeräte kann zu Schäden am Kopfhörer und/oder Sender führen.

#### 3.1.1 Akku im Sender aufladen

1. Öffnen Sie das Batteriefach (8).
2. Legen Sie den mitgelieferten Akku so in das Batteriefach (8) ein, dass der Pluspol zum Anschlussstecker (5) zeigt. (Wenn Sie den Akku anders einlegen, wird der Akku nicht aufgeladen.)
3. Schließen Sie das Batteriefach (8).
4. Stecken Sie das Ladekabel (17) des Ladegeräts an die Ladebuchse (7) des Senders an.
5. Überprüfen Sie, ob die am Ladegerät angegebene



**Spannung mit der Netzspannung am Einsatzort übereinstimmt.** Wenn dies der Fall ist, stecken Sie das Ladegerät (16) an eine Netzsteckdose an.

Die Kontroll-LED (2) am Sender leuchtet rot oder gelb auf und zeigt damit an, dass der Akku aufgeladen wird.

Nach ca. 10 Stunden ist der Akku voll aufgeladen. (Die Kontroll-LED (2) erlischt, wenn sie rot geleuchtet hat, oder wechselt von gelb auf grün.)

6. Ziehen Sie das Ladekabel (17) vom Sender und das Ladegerät von der Netzsteckdose ab. (Der Ladestrom ist so gering, dass der Akku oder der Sender selbst dann nicht beschädigt werden, wenn Sie vergessen sollten, das Ladekabel abzuziehen.)

#### 3.1.2 Akku im Kopfhörer aufladen

1. Ziehen Sie die Schutzfolie in gerader Richtung kräftig aus dem Kopfhörer heraus, um den Kontakt zwischen den Akkus und der Elektronik des Kopfhörers herzustellen.
2. Stecken Sie das Kabel (17) des Ladegeräts an die Ladebuchse (15) des Kopfhörers an.
3. Überprüfen Sie, ob die am Ladegerät angegebene



**Spannung mit der Netzspannung am Einsatzort übereinstimmt.** Wenn dies der Fall ist, stecken Sie das

**Ladegerät (16) an eine Netzsteckdose an.**

Die Kontroll-LED (11) am Kopfhörer leuchtet rot oder gelb auf und zeigt damit an, dass die Akkus aufgeladen werden.

Nach ca. 10 Stunden sind die Akkus voll aufgeladen.

4. Ziehen Sie das Ladekabel (17) vom Kopfhörer und das Ladegerät von der Netzsteckdose ab. (Der Ladestrom ist so gering, dass die Akkus oder der Kopfhörer selbst dann nicht beschädigt werden, wenn Sie vergessen sollten, das Ladekabel abzuziehen.)

#### 3.1.3 Akkus entladen

Um die Kapazität der Akkus möglichst lange zu erhalten, entladen Sie die Akkus etwa einmal im Monat vollständig:

1. Lassen Sie den Kopfhörer oder Sender so lange eingeschaltet liegen, bis die Kontroll-LED erlischt.
2. Laden Sie den/die Akku(s) wieder auf.

### 3.2 Akkus austauschen

Mit der Zeit nimmt die Kapazität jedes Akkus ab. Wenn die Betriebsdauer des Senders oder Kopfhörers mit den mitgelieferten Akkus nicht mehr Ihren Bedürfnissen entspricht, können Sie die Akkus gegen neue 1,2 V-Akkus oder normale 1,5-V-Alkali-Batterien Größe AAA austauschen.

#### 3.2.1 Sender (Fig. 4)

1. Öffnen Sie das Batteriefach (8).
2. Entfernen Sie den verbrauchten Akku.  
Der Akku sitzt relativ fest im Batteriefach und lässt sich am leichtesten herausnehmen, indem Sie ihn am Pluspol fassen.
3. Legen Sie den neuen Akku so in das Batteriefach (8) ein, dass der Pluspol zum Anschlussstecker (5) zeigt. (Wenn Sie den Akku anders einlegen, wird der Sender nicht mit Strom versorgt.)
4. Schließen Sie das Batteriefach (8).

#### 3.2.2 Kopfhörer (Fig. 5)

1. Drehen Sie den Ohrpolster des linken Hörsystems um ca. 10° gegen den Uhrzeigersinn, um den Bajonettverschluss zu öffnen, und nehmen Sie den Ohrpolster ab.
2. Nehmen Sie die verbrauchten Akkus heraus.
3. Legen Sie die neuen Akkus in die Batteriefächer (12) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität! (Wenn Sie die Akkus anders einlegen, wird der Kopfhörer nicht mit Strom versorgt.)
4. Legen Sie den Ohrpolster wieder auf das Hörsystem auf und drehen Sie den Ohrpolster im Uhrzeigersinn, bis der Ohrpolster einrastet.



## 3.3 Sender anschließen (Fig. 6)

### Hinweis:

- Schließen Sie den Sender nicht an mobile Rundfunkempfänger an, bei denen das Kopfhörerkabel als Antenne dient. Da das Anschlusskabel des Senders sehr kurz ist, kann der Empfänger kein Signal empfangen.
- Wenn Sie den Sender an einen Walkman mit eingebautem Radio anschließen, können Sie den MERLIN 232 nur zum Abhören von Cassetten verwenden.

1. Stellen Sie fest, was für einen Kopfhörerausgang Ihr Audiogerät (Walkman, DVD-Player, MD-Recorder, MP3-Player, Stereoanlage, TV-Gerät, Computer usw.) hat.
2. An eine 3,5-mm-Buchse können Sie den Sender direkt anstecken.
3. Wenn Ihr Gerät eine 6,3-mm-Klinkenbuchse als Kopfhörerausgang besitzt, stecken Sie den mitgelieferten Adapterstecker (6) an den Anschlussstecker (5) an. Schließen Sie dann den Adapterstecker (6) an den Kopfhörerausgang an.

### 3.3.1 Sender am Audiogerät befestigen (Fig. 7)

Das mitgelieferte Klettband ermöglicht Ihnen – wenn Sie das wünschen –, den Sender am Audiogerät zu befestigen und jederzeit wieder zu entfernen.

1. Ziehen Sie die Schutzfolie von der Rückseite des einen Stücks ab und kleben Sie es auf die Rückseite des Senders.
2. Kleben Sie das zweite Stück des Klettbandes auf das Audiogerät.

## 3.4 Anlage in Betrieb nehmen

Siehe Fig. 1:

1. Schalten Sie das Audiogerät, an dem der Sender angeschlossen ist, ein.
2. Schalten Sie den Sender ein, indem Sie den OFF/FREQ-Schalter (1) auf "FREQ 1", "2" oder "3" stellen. Sie wählen damit gleichzeitig eine von drei verschiedenen Trägerfrequenzen. Die Kontroll-LED (2) leuchtet grün, solange am Eingang des Senders ein Audiosignal vorhanden ist. Wenn ca. 3 Minuten lang kein Signal am Eingang des Senders eintrifft, schaltet sich der Sender automatisch ab und die Kontroll-LED (2) erlischt.
3. Stellen Sie den dreistufigen INPUT LEVEL-Wahlschalter (3) am Sender so ein, dass die Pegelanzeige-LED (4) im Rhythmus des Signals grün blinkt. Wenn die Pegelanzeige-LED (4) nicht oder nur selten grün aufleuchtet, stellen Sie INPUT LEVEL (3) eine Stufe höher oder erhöhen Sie den Ausgangspegel des Audiogeräts.

Wenn die Pegelanzeige-LED (4) rot leuchtet, stellen Sie INPUT LEVEL (3) eine Stufe tiefer oder reduzieren Sie den Ausgangspegel des Audiogeräts.

4. Klappen Sie den Kopfhörer auf (siehe Fig. 8).
5. Schalten Sie den Kopfhörer mit der Ein/Aus-Taste (10) ein. Die Kontroll-LED (11) leuchtet grün auf.
6. Drücken Sie die AUTOTUNING-Taste (14) am Kopfhörer. Die Autotuning-Funktion stimmt die Empfangsfrequenz automatisch auf die am Sender eingestellte Trägerfrequenz ab. Nach kurzer Zeit hören Sie das Signal klar und störungsfrei im Kopfhörer. Ist dies nicht der Fall, stellen Sie mit dem OFF/FREQ-Schalter (1) am Sender eine andere Trägerfrequenz ein und drücken Sie erneut die AUTOTUNING-Taste (14). Mit dem OFF/FREQ-Schalter (1) können Sie eine von drei verschiedenen Trägerfrequenzen einstellen.
7. Stellen Sie mit dem VOLUME-Regler (13) am Kopfhörer die gewünschte Lautstärke ein.

### Hinweis:

Wird das Sendersignal, z.B. durch Reflexionen (Mehrwegempfang) oder Abschattungen, gestört, wird der Kopfhörer automatisch stummgeschaltet.

### Hinweis:

Wenn die Akkus im Hörer nahezu erschöpft sind, verschlechtert sich der Empfang (erhöhtes Rauschen). Laden Sie die Akkus auf.

### 3.4.1 Stationärer Betrieb

Sie können das mitgelieferte Ladegerät auch zur Stromversorgung des Senders einsetzen.

Siehe Kapitel 3.3.

1. Stellen Sie sicher, dass im Sender ein Akku eingelegt ist und achten Sie auf die richtige Orientierung des Akkus entsprechend den Markierungen "+" und "-" im Batteriefach. Wenn Sie keinen Akku einlegen oder den Akku falsch einlegen, wird der Sender nicht mit Strom versorgt.
2. Verbinden Sie den Sender mit dem gewünschten Audiogerät.
3. Verbinden Sie den Sender mit dem Ladegerät und stecken Sie das Ladegerät an eine geeignete Steckdose an.
4. Schalten Sie das Audiogerät und den Sender ein. Die Kontroll-LED (2) leuchtet grün, wenn der Akku voll geladen ist, und gelb, wenn der Akku geladen wird.

### Hinweis:

- Das Ladegerät versorgt den Sender nicht direkt mit Strom, sondern lädt den Akku, der dann die Betriebsspannung für den Sender bereitstellt.
- Je nachdem, wie tief der Akku entladen ist, kann es daher 2 bis 15 Minuten dauern, bis der Akku die erforderliche



Betriebsspannung erreicht und der Sender den Betrieb aufnimmt.

## 4 Bedienungshinweise

### 4.1 Wichtige Hinweise

1. Um Ihre Fahrtüchtigkeit und die Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer nicht zu beeinträchtigen, verwenden Sie Kopfhörer keinesfalls beim Lenken eines Fahrzeugs.
2. Das Hören mit Kopfhörern bei sehr hohen Lautstärken, vor allem über längere Zeit, kann Gehörschäden verursachen.
3. Beim Umschalten an Ihrer HiFi-Anlage oder beim Anschließen des Senders an ein Audiogerät können Knackgeräusche auftreten, die bei hoher Lautstärke Ihr Gehör beeinträchtigen können. Drehen Sie daher den VOLUME-Regler am Kopfhörer immer auf Minimum, bevor Sie zwischen verschiedenen Tonquellen (Tuner, DVD/CD-Player usw.) umschalten oder den Sender anschließen.
4. Ihr MERLIN ist ein hochfrequenztechnisches Gerät, das den strengen europäischen Vorschriften entspricht. Aus physikalischen Gründen, die nichts mit der Qualität des Produktes zu tun haben, kann jedoch der Empfang durch Geräte, die eine sehr hohe Störstrahlung abgeben, beeinflusst werden.
5. Störungen beim Betrieb des MERLIN, die durch andere Teilnehmer des selben Frequenzbandes hervorgerufen werden, liegen nicht im Einflussbereich von AKG.
6. Wenn Sie den Sender am Körper tragen, kann die Empfangsqualität infolge von Abschattungen des Sendesignals durch den Körper beeinflusst werden. Positionieren Sie den Sender näher beim Kopfhörer und achten Sie darauf, dass sich zwischen Sender und Kopfhörer kein Hindernis befindet.
7. Der Sender und der Kopfhörer sind nicht spritzwasserfest. Sollte der Sender oder Kopfhörer nass werden, nehmen Sie den Akku/die Akkus heraus und lassen Sie den Sender/Kopfhörer einen Tag lang an einem warmen, trockenen Ort trocknen. Benützen Sie den Sender/Kopfhörer erst wieder, wenn er vollständig getrocknet ist. Feuchtigkeit im Gerät kann Kurzschlüsse verursachen.

### 4.2 Kopfhörer zusammenklappen (Fig. 8)

1. Klappen Sie das linke Hörsystem zum gegenüberliegenden Schwenkgelenk.
2. Klappen Sie das rechte Hörsystem zum gegenüberliegenden Schwenkgelenk.

### 4.3 Tasche (Fig. 9)

Die mitgelieferte Tasche aus Neopren hat zwei Fächer: ein größeres für den Kopfhörer und ein kleineres für den Sender.

1. Stecken Sie Sender und Kopfhörer in die Tasche.
2. Schließen Sie die Schutzklappe. Sender und Kopfhörer sind nun weitgehend gegen das Eindringen von Feuchtigkeit und Nässe geschützt. Wir empfehlen dennoch, die Tasche nicht direktem Regen oder Spritzwasser auszusetzen. (Siehe auch Kapitel 4.1 Wichtige Hinweise.)
3. Sie können die Tasche am Gürtel befestigen, indem Sie den Gürtel durch die Schlaufe (Pfeil) an der Rückseite der Tasche ziehen.

### 4.4 Sender-Design (Fig. 10)

Sie können die bedruckte Einlage unter der Klarsichtabdeckung des Senders jederzeit gegen eine andere Einlage austauschen und den Sender so Ihren eigenen Vorstellungen gemäß gestalten.

Im Internet finden Sie unter [www.akg.com/merlin](http://www.akg.com/merlin) verschiedene Designs zum Herunterladen und Ausdrucken. Selbstverständlich können Sie auch eigene Entwürfe verwenden!

1. Heben Sie mit einem spitzen Gegenstand die Klarsichtabdeckung am kabelaeitigen Ende des Senders an.
2. Nehmen Sie die Einlage heraus.
3. Legen Sie die neue Einlage ein.
4. Schließen Sie die Klarsichtabdeckung, indem Sie sie bis zum Einrasten gegen den Sender drücken.

## 5 Reinigung

- Reinigen Sie die Kunststoff-Oberflächen des Gerätes mit einem mit Wasser befeuchteten, aber nicht nassen Tuch.

### Wichtig!

**Verwenden Sie keinesfalls scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel sowie keine, die Alkohol oder Lösungsmittel enthalten, da diese den Lack sowie die Kunststoffteile beschädigen könnten.**

- Reinigen Sie das Kabel des Senders mit handelsüblichem Cockpit-Spray. Das Kabel bekommt dadurch auch einen angenehmen Glanz.



**6 Fehlerbehebung**

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
<p><b>Kein Ton.</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sender ist nicht an Audio-/Video-, TV-Gerät, PC oder Notebook angeschlossen.</li> <li>2. Angeschlossenes Audio-/Video-, TV-Gerät, PC oder Notebook arbeitet nicht.</li> <li>3. Lautstärkeregler des Audio-/Video- oder TV-Gerätes steht auf Null.</li> <li>4. Akku im Sender und/oder Akkus im Kopfhörer sind leer.</li> <li>5. Sender und/oder Kopfhörer ist ausgeschaltet.</li> <li>6. Lautstärkeregler am Kopfhörer steht auf Null.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sender an Audio-/Video-, TV-Gerät, PC oder Notebook anschließen.</li> <li>2. Gerät bzw. Anlage einschalten, damit ein Audiosignal an den Sender gelangt.</li> <li>3. Lautstärke auf gewünschten Pegel einstellen.</li> <li>4. Akku/s aufladen.</li> <li>5. Sender und/oder Kopfhörer einschalten.</li> <li>6. Lautstärke auf gewünschten Pegel einstellen.</li> </ol>
<p><b>Kontroll-LED am Sender/Kopfhörer leuchtet nicht.</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sender/Kopfhörer ist ausgeschaltet.</li> <li>2. Akku(s) nicht richtig im Sender/Kopfhörer eingelegt.</li> <li>3. Akku(s) leer.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sender/Kopfhörer einschalten.</li> <li>2. Lage des/der Akkus im Batteriefach überprüfen.</li> <li>3. Akku(s) aufladen.</li> </ol>
<p><b>Kontroll-LED am Sender leuchtet nicht.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Audiogerät ist ausgeschaltet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Audiogerät einschalten.</li> </ul>
<p><b>Wiedergabe in Mono.</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Angeschlossenes Audiogerät ist auf Mono geschaltet.</li> <li>2. Sender ist an Mono-Ausgang angeschlossen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Audiogerät auf Stereobetrieb umschalten.</li> <li>2. Sender an Stereo-Ausgang anstecken (falls vorhanden).</li> </ol>
<p><b>Starkes Rauschen</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sende- und Empfangsfrequenz stimmen nicht überein.</li> <li>2. Audio-Eingangspegel am Sender ist zu niedrig</li> <li>3. Eingangssignal ist verrauscht.</li> <li>4. Akku(s) leer.</li> <li>5. Senderposition.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. AUTOTUNING-Taste am Kopfhörer drücken oder mit dem OFF/FREQ-Schalter am Sender den Kanal wechseln und AUTOTUNING-Taste am Kopfhörer drücken.</li> <li>2. Eingangsempfindlichkeit des Senders mit INPUT LEVEL-Schalter erhöhen oder Lautstärkeregler am angeschlossenen Gerät weiter aufdrehen.</li> <li>3. Angeschlossenes Gerät überprüfen.</li> <li>4. Akku(s) aufladen.</li> <li>5. Sender an einer anderen Stelle positionieren (falls möglich).</li> </ol>
<p><b>Verzerrter Ton</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Audio-Eingangspegel am Sender ist zu hoch.</li> <li>2. Sender und Kopfhörer nicht genau aufeinander eingestellt.</li> <li>3. Akku(s) fast leer.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eingangsempfindlichkeit des Senders mit INPUT LEVEL-Schalter reduzieren oder Lautstärkeregler am angeschlossenen Gerät weiter zurückdrehen.</li> <li>2. Mit dem OFF/FREQ-Wahlschalter am Sender den Kanal wechseln und AUTOTUNING-Taste am Kopfhörer drücken.</li> <li>3. Akku(s) aufladen.</li> </ol>



## 7 Technische Daten

### 7.1 Systemdaten

Modulationsart:	FM
Trägerfrequenzband:	864 MHz (LPD-Band) oder 916 MHz
Schaltbare Trägerfrequenzen:	FREQ 1: 863.5 MHz/915,5 MHz FREQ 2: 864.0 MHz/916,0 MHz FREQ 3: 864.5 MHz/916,5 MHz

### 7.2 Sender MERLIN T 232

Stromversorgung:	1,5 V DC, $\geq 650$ mA (1 Stk. NiMH-Akku 1,2 V Größe AAA, 650 mAh mitgeliefert)
Abstrahlwinkel:	ca. 360°
Max. Sendeleistung:	10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Betriebsdauer:	ca. 5 Stunden (mit NiMH-Akku)
Max. Reichweite (Freifeld*):	864 MHz: ca. 80 m 916 MHz: ca. 25 m
Gewicht:	ca. 37 g

### 7.3 Kopfhörer MERLIN K 232

Klirrfaktor:	<1%
Bauweise:	halboffener dynamischer Kopfhörer
Stromversorgung:	3 V DC (2 Stk. NiMH-Akkus 1,2 V Größe AAA, 600 mAh mitgeliefert)
Betriebsdauer:	ca. 20 Stunden (mit NiMH-Akkus)
Audiobandbreite:	20 Hz - 22.000 Hz
Max. Schalldruckpegel:	~103 dB SPL
Gewicht (inkl. Akkus):	ca. 172 g

\* unter idealen Übertragungsbedingungen

Dieses Produkt (Ausführung für 864 MHz) entspricht den in der Konformitätserklärung angeführten Normen.





## FCC Statement (916 MHz version)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded cables and I/O cords must be used for this equipment to comply with the relevant FCC regulations. Changes or modifications not expressly approved in writing by AKG Acoustics may void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## 1 Safety and Environment

### 1.1 Safety

1. Operate the headphones with two AAA size 1.2 V rechargeable (supplied) or two 1.5 V dry batteries only.
2. Operate the transmitter with one AAA size 1.2 V rechargeable (supplied) or one 1.5 V dry battery only.
3. Never try to charge dry batteries using the charger.
4. Before charging batteries, always make sure that the batteries inside the transmitter or headphones are rechargeable types and use the supplied charger only.
5. Never try to open the headphone or transmitter case. Refer servicing to qualified service personnel only.
6. Always switch the headphones and transmitter OFF after use.

7. Never use petroleum-based cleaners or paint thinners to clean the headphones or transmitter.
8. Never place the transmitter near heat sources such as radiators or electric heaters or expose it to direct sunlight, excessive dust, humidity, rain, temperatures below freezing, or impacts.
9. Do not use the equipment for any applications other than those described in this manual. AKG cannot accept any liability for damages resulting from improper handling or misuse.

### 1.2 Environment

1. Be sure to dispose of used batteries as required by local waste disposal rules. Never throw batteries into a fire (risk of explosion) or household garbage can.
2. When scrapping the equipment, remove the batteries, separate the case, circuit boards, and cables, and dispose of all components in accordance with local waste disposal rules.
3. The packaging of the equipment is recyclable. To dispose of the packaging, make sure to use a collection/recycling system provided for that purpose and observe local legislation relating to waste disposal and recycling.

## 2 Description

### 2.1 Introduction

Thank you for purchasing an AKG product. This manual contains important instructions for setting up and operating your equipment. Please take a few minutes to **read the instructions below carefully before operating the equipment**. Please keep the manual for future reference. Have fun and enjoy many hours of perfect sound with your new portable headphone system!

### 2.2 Unpacking



**MERLIN T 232 transmitter** with stereo mini jack plug



Mini to 1/4" **stereo adapter**



1 NiMH AAA size **rechargeable battery** for the transmitter



## MERLIN 232



**MERLIN K 232 headphones** with integrated receiver



2 NiMH AAA size **rechargeable batteries** inside the headphones



**Charger** (6 VDC, 100 mA)



**Neoprene bag**



**Velcro strip**



**Information sheet** with access code for MERLIN Internet Bar  
**Warranty card**

If any of these components is missing, contact your AKG dealer immediately.

### 2.3 Transmitter (Fig. 1)

- 1 OFF/FREQ:** This slide switch provides four positions:  
**OFF:** Power to the transmitter is off.  
**FREQ 1 - 2- 3:** Power to the transmitter is on and the transmitter is tuned to one of three selectable carrier frequencies ("1", "2", or "3") within the 864 MHz band.
- 2 Status LED:** This tricolor LED indicates the following operating modes of the transmitter:  
**Green:** The transmitter is on and audio signal is present at the input. The charging function is inactive.  
**Yellow:** The transmitter is on and audio signal is present at the input. The battery is being charged.  
**Red:** a) The transmitter is on and no audio signal is present at the input. The battery is being charged.  
b) The transmitter is off and the battery is being charged.  
**Flashing green:** The battery will be dead in about 60 minutes.  
**Dark:** a) The transmitter is on and no audio signal is present at the input. The charging function is inactive.

- b) Power to the transmitter is off (the OFF/FREQ selector (1) is at "OFF") and the charging function is inactive. The transmitter will not switch on even if audio signal is fed to the input.
- c) The battery is dead.

#### Note:

If you switch the transmitter on, the status LED (2) will always be lit green or yellow for several minutes and then extinguish or change to red, depending on the current operating mode.

- 3 INPUT LEVEL:** This slide switch lets you match the input gain of the transmitter to the audio output level of the device to which you have connected your transmitter.
  - 4 Level meter LED:** This LED will flash green in step with the audio signal to indicate the transmitter input gain optimally matches the level of the audio signal fed to the transmitter.  
If the LED flashes green only rarely or does not illuminate at all the input gain is too low.  
If the LED is lit red, the input gain is too high and the sound will be distorted.
  - 5 Stereo connector:** The integrated mini jack plug allows you to connect the transmitter directly to any audio output on a stereo mini jack (Walkman, MD recorder, MP3 player, stereo system, TV set, computer, etc.)
  - 6 Stereo adapter:** The supplied mini to 1/4" stereo adapter allows you to connect the transmitter to a 1/4" headphone output jack.
  - 7 Charging socket:** 0.1 in. coaxial socket for connecting the charging cable of the charger.
  - 8 Battery compartment** for the supplied 1.2 V NiMH rechargeable battery.
- ### 2.4 Headphones (Fig. 2)
- 9 Folding arches**
  - 10 On/off switch**
  - 11 Status LED:** This tricolor LED indicates the following operating modes:  
**Green:** Power to the headphones is on, the charging function is inactive.  
**Yellow:** Power to the headphones is on, the batteries are being charged.  
**Red:** Power to the headphones is off, the batteries are being charged.



**Flickering green:** The batteries are nearly dead.

**Dark:** a) The batteries are dead or inserted the wrong way.  
b) The headphones are off and the batteries are not being charged.

**12 Battery compartments** (beneath detachable ear pad): As delivered, the battery compartments contain two 1.2 V NiMH rechargeable batteries.

**13 VOLUME:** Sets the loudness level of the headphones.

**14 AUTOTUNING:** This switch activates the Autotuning function.

**15 Charging socket:** 0.1 in. coaxial socket for connecting the charging cable of the charger.

### 2.5 Charger (Fig. 3)

**16 Charger:** The supplied charger (6 VDC, 100 mA) lets you charge the battery inside the transmitter or the batteries inside the headphones.

**17 Charging cable**

**18 0.1 in. coaxial connector** matching the charging sockets on the transmitter and headphones.

3. Close the battery compartment (8).

4. Plug the charging cable (17) into the charging socket (7) on the transmitter.

**5. Check that the AC voltage stated on the charger is the same as that available where you are going to use the charger.** If it is, connect the charger (16) to a convenient AC outlet.

The status LED (2) will be lit red or yellow to indicate the battery inside the transmitter is being charged. The battery will be fully charged after approximately 10 hours. (If the Status LED (2) was lit red, it will go out. If it was lit yellow it will change to green.)

6. Unplug the charging cable (17) from the transmitter and disconnect the charger (16) from the power outlet. (The charging current is very low, so the transmitter or battery will not be damaged even if you forget to unplug the charging cable.)

### 3.1.2 Charging the Batteries inside the Headphones

1. Pull the protective foil out of the earphone in a straight line to establish electrical contact between the batteries and the electronics of the headphones.

2. Plug the charging cable (17) into the charging socket (15) on the headphones.

**3. Check that the AC voltage stated on the charger is the same as that available where you are going to use the charger.** If it is, connect the charger (16) to a convenient AC outlet.

The Status LED (11) will be lit red or yellow to indicate the batteries inside the headphones are being charged. The batteries will be fully charged after approximately 10 hours. (The Status LED (11) will go out or change to green.)

4. Unplug the charging cable (17) from the headphones and disconnect the charger (16) from the power outlet. (The charging current is very low, so the headphones or batteries will not be damaged even if you forget to unplug the charging cable.)

### 3.1.3 Discharging Batteries

In order to maintain full battery capacity for as long as possible, discharge the batteries completely about once a month:

1. Switch the transmitter or headphones on and leave it/ them on the shelf until the status LED goes out.
2. Recharge the battery/batteries.

### 3.2 Replacing Batteries

The capacity of any rechargeable battery will decrease over time. If you feel that you need to recharge the supplied batteries more often than would be convenient, you may consider replacing the batteries with new AAA size 1.2 V rechargeable or 1.5 V alkaline dry batteries.

## 3 Setting Up

### 3.1 Charging Batteries

In order to ensure the longest possible service life for the rechargeable batteries, we deliver them uncharged. Therefore, charge the supplied batteries before first operating your headphones system.



#### Important!

- If you operate the transmitter or headphones on dry batteries, never try to recharge these batteries. This would cause serious damage to your transmitter or headphones. Dispose of dead batteries conforming to local waste disposal rules.
- Do not use any charger other than the charger supplied with your headphone system! Using other types of chargers or AC adapters may damage the transmitter and/or headphones.

#### 3.1.1 Charging the Battery inside the Transmitter

1. Open the battery compartment (8).
2. Insert the supplied rechargeable battery into the battery compartment (8) so that the positive contact points at the connector (5). (If you insert the battery the wrong way, the battery will not be charged.)



## MERLIN 232

### 3.2.1 Transmitter (Fig. 4)

1. Open the battery compartment (8).
2. Remove the dead battery.  
The battery is seated relatively firmly inside the battery compartment. The easiest way to remove the battery is to grasp it at the positive pole.
3. Insert the new battery into the battery compartment (8), making sure the positive end of the battery will point toward the connector (5). (If you insert the battery the other way round, the transmitter will not be powered.)
4. Close the battery compartment (8).

### 3.2.2 Headphones (Fig. 5)

1. Rotate the ear pad on the left-hand earphone through approximately 10° CCW to unlock the bayonet mount and remove the ear pad.
2. Remove the dead batteries.
3. Insert the new batteries aligning them with the polarity marks inside the battery compartments (12).
4. Replace the ear pad on the earphone and rotate the ear pad through approximately 10° CW to lock the ear pad.

### 3.3 Connecting the Transmitter (Fig. 6)

#### Note:

- Do not connect the transmitter to a portable radio that uses the headphone cable as an antenna. Since the connecting cable of the transmitter is very short, the receiver will be unable to receive a signal.
- If you connect the transmitter to a personal stereo with an integrated radio, you can use the MERLIN 232 to listen to cassette tapes only.

1. Check what type of headphone output your audio source (portable stereo, DVD player, MD recorder, MP3 player, stereo system, TV set, computer, etc.) provides.
2. If your headphone output is a mini jack, you can connect the transmitter directly to it.
3. If the headphone output on your audio source is a 1/4" jack, plug the connector (5) on the transmitter into the supplied adapter (6). Plug the adapter (6) into the headphone jack.

#### 3.3.1 Attaching the Transmitter to the Audio Source (Fig. 7)

The supplied Velcro strips allow you to attach the transmitter to your audio source and remove it whenever you like.

1. Remove the backing from one of the Velcro strips and stick the Velcro strip on the transmitter rear panel.
2. Stick the other Velcro strip on your audio source.

### 3.4 Powering Up

1. Switch power to your audio source ON.
2. Set the OFF/FREQ selector (1) to "FREQ 1", "2", or "3" to switch power to the transmitter on and select one of three different carrier frequencies (refer to fig. 1).  
The status LED (2) will be lit green for as long as audio signal is present at the transmitter input. If no signal arrives at the transmitter input for about three minutes, the transmitter will switch off automatically and the status LED (2) will go out.
3. Set the three-stage INPUT LEVEL selector (3) on the transmitter to a position where the level meter LED (4) will flash green in step with the audio signal.  
If the level meter LED (4) remains dark or flashes green only rarely, set INPUT LEVEL (3) to a higher setting or turn up the output level on your audio source.  
If the level meter LED (4) illuminates in red, set INPUT LEVEL (3) to a lower setting or reduce the output level on your audio source.
4. Unfold the headphone arches, referring to fig. 8.
5. Press the on/off switch (10) to switch power to the headphones ON. The status LED (11) will be lit green.
6. Press the AUTOTUNING switch (14) on the headphones.  
The Autotuning function will automatically tune the receiver to the carrier frequency set on the transmitter. After a few seconds, you should hear the signal in the headphones clearly and free of interference.  
If your first try fails, set the OFF/FREQ selector (1) on the transmitter to a different position and press AUTOTUNING (14) again.  
OFF/FREQ (1) lets you select one of three different carrier frequencies.
7. Set the VOLUME control (13) on the headphones to the desired volume level.

#### Note:

If the transmitter signal is disturbed, e.g., by reflections (multipath reception) or shadow effects, the headphones will automatically mute.

#### Note:

When the batteries are almost dead, reception will deteriorate (increased noise). Charge the batteries.

#### 3.4.1 Stationary Operation

You can also use the supplied charger to power the transmitter.

Refer to section 3.3.

1. Make sure a rechargeable battery is inserted in the transmitter and check that the battery is correctly aligned with the "+" and "-" marks inside the battery compartment.  
If you insert no battery or insert the battery the wrong way, the transmitter will not be powered.



2. Connect the transmitter to the desired audio source.
3. Connect the transmitter to the charger and plug the charger into a convenient power outlet.
4. Switch the audio source and the transmitter ON. The status LED (2) will be lit green if the battery is fully charged and yellow as long as the battery is being charged.

### Note:

- The charger does not power the transmitter directly but charges the battery that will then feed the operating voltage to the transmitter.
- Depending on how deeply the battery is discharged, it may therefore take 2 to 15 minutes before the battery voltage is high enough to power the transmitter.

## 4 Operating Notes

### 4.1 Important Notes

1. To avoid being distracted from driving or jeopardizing the safety of other road users never use headphones while driving or cycling.
2. Using headphones at high volume levels, particularly over extended periods of time, may damage your hearing.
3. Operating switches on your stereo system or connecting the transmitter to your audio source may cause clicks which at high volume settings may affect your hearing. Therefore, be sure to set the VOLUME control on the headphones to minimum before switching between different sources (tuner, turntable, DVD/CD player, etc.) or connecting the transmitter.
4. Your MERLIN is a radio frequency device that conforms to the strict European standards. For physical reasons that have nothing to do with the quality of the product, extremely strong interference sources may affect reception.
5. Interference caused by other users of the same frequency band is beyond AKG's control.
6. If you wear the transmitter on your body, reception quality may be affected by signal absorption by your body. Place the transmitter nearer the headphones and make sure there are no obstacles between the transmitter and headphones.
7. The transmitter and headphones are not splash-proof. Should the transmitters or headphones become wet, remove the battery/batteries and allow the transmitter/headphones to dry for a day in a warm, dry place. Do not use the transmitter/headphone before it has dried completely. Moisture inside the device may cause short-circuits.

### 4.2 Folding the Headphones (Fig. 8)

1. Move the left-hand earphone toward the opposite swivel joint.
2. Move the right-hand earphone toward the opposite swivel joint.

### 4.3 Neoprene Bag (Fig. 9)

The supplied Neoprene bag has two compartments: a larger one for the headphones and a smaller one for the transmitter.

1. Put the transmitter and headphones into the bag.
2. Close the protective flap.  
Although the bag protects the transmitter and headphones from moisture to some extent, do not expose the bag directly to rain or spray. (See also section 4.1 Important Notes.)
3. You can fix the bag on your belt by pulling the belt through the loop (arrow) on the back of the bag.

### 4.4 Transmitter Decoration (Fig. 10)

To decorate the transmitter with a specific pattern, you can replace the printed insert beneath the clear plastic cover with a different insert of your own choice.

You can download and print out various patterns from [www.ake.com/merlin](http://www.ake.com/merlin) or use your own designs.

1. Use a pointed object to lift the clear plastic cover at the cable end of the transmitter.
2. Remove the insert.
3. Place your new insert beneath the cover.
4. To close the cover, press it down against the transmitter to the point that the cover clicks shut.

## 5 Cleaning

- To clean the plastic surfaces of the equipment, use a cloth moistened (not wet!) with water.

### Important!

**Never use caustic or scouring cleaners or cleaning agents containing alcohol or solvents since these may damage enamel or plastic parts.**

- Use commercial cockpit spray to clean the transmitter cable. The spray also gives the cable a pleasant sheen.



## 6 Troubleshooting

Symptom	Possible Cause	Remedy
<b>No sound.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Transmitter is not connected to audio source.</li><li>2. Connected audio source is switched off.</li><li>3. Volume control on audio source is at zero.</li><li>4. Battery inside the transmitter and/or batteries inside the headphones are dead.</li><li>5. Transmitter and or headphones are switched off.</li><li>6. VOLUME control on headphones is at zero.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Connect transmitter to audio source.</li><li>2. Switch audio source on to feed signal to transmitter input.</li><li>3. Set audio source volume to desired level.</li><li>4. Charge batteries.</li><li>5. Switch transmitter and/or headphones on.</li><li>6. Set VOLUME control to desired level.</li></ol>
<b>Status LED on transmitter/headphones is not lit.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Power to transmitter/headphones is OFF.</li><li>2. Batteries are not correctly aligned with polarity marks.</li><li>3. Battery/batteries dead.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Switch power to transmitter/headphones ON.</li><li>2. Check orientation of batteries in battery compartments.</li><li>3. Charge battery/batteries.</li></ol>
<b>Status LED on transmitter is not lit.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Audio source is OFF.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Switch audio source ON.</li></ul>
<b>Mono sound on headphones.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Connected audio source operates in mono mode.</li><li>2. Transmitter is connected to mono output.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Switch audio source to stereo mode.</li><li>2. Connect transmitter to stereo output (if available).</li></ol>
<b>Loud noise.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Transmitter and receiving frequencies are not identical.</li><li>2. Audio level at transmitter input is too low.</li><li>3. Input signal is noisy.</li><li>4. Battery/batteries dead.</li><li>5. Transmitter position.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Press AUTOTUNING switch on headphones or use OFF/FREQ selector to select different carrier frequency and press AUTOTUNING on headphones.</li><li>2. Use INPUT LEVEL selector to increase input gain, or turn up audio source volume.</li><li>3. Check audio source.</li><li>4. Charge battery/batteries.</li><li>5. Relocate transmitter (if possible).</li></ol>
<b>Distorted sound.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Audio level at transmitter input is too high.</li><li>2. Transmitter and headphone carrier frequencies do not match.</li><li>3. Battery/batteries dead.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Use INPUT LEVEL selector to reduce transmitter input gain, or decrease audio source volume.</li><li>2. Use OFF/FREQ selector on transmitter to select different carrier frequency and press AUTOTUNING switch on headphones.</li><li>3. Charge battery/batteries.</li></ol>



## 7 Specifications

### 7.1 System Performance

Modulation:	FM
Carrier frequency band:	864 MHz (LPD band) or 916 MHz
Selectable carrier frequencies:	FREQ 1: 863.5 MHz/915.5 MHz FREQ 2: 864.0 MHz/916.0 MHz FREQ 3: 864.5 MHz/916.5 MHz

### 7.2 MERLIN T 232 Transmitter

Power supply:	1.5 VDC, $\geq 650$ mA (1 x 1.2 V, 650 mAh AAA size NiMH rechargeable battery supplied)
Radiation angle:	approx. 360°
Max. radiated power:	10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Battery life:	approx. 5 hours (NiMH rechargeable battery)
Max. range (free field*):	864 MHz: approx. 262 ft. (80 m) 916 MHz: approx. 82 ft. (25 m)
Weight:	approx. 1.3 oz. (37 g)

### 7.3 MERLIN K 232 Headphones

Distortion:	<1%
Type:	semi-open dynamic headphones
Power supply:	3 VDC (2 x 1.2 V, 600 mAh AAA size NiMH rechargeable batteries supplied)
Battery life:	approx. 20 hours (NiMH rechargeable batteries)
Audio bandwidth:	20 Hz to 22,000 Hz
Max. SPL:	~103 dB SPL
Weight:	approx. 6 oz. (172 g)

\* under ideal transmission conditions

This equipment (864 MHz version) conforms to the standards listed in the Declaration of Conformity.



# MERLIN 232

## 1 Sécurité et environnement

### 1.1 Sécurité

1. Le casque devra être utilisé exclusivement avec deux accus de 1,2 V (fournis) ou 2 deux piles de 1,5 V, dimension AAA.
2. L'émetteur devra être utilisé exclusivement avec un accu de 1,2 V (fourni) ou une pile de 1,5 V, dimension AAA.
3. N'essayez jamais de charger des piles non rechargeables sur le chargeur.
4. Avant de procéder à la recharge assurez-vous que vous avez des piles (accus) rechargeables dans le casque et/ou l'émetteur et n'utilisez jamais un chargeur autre que celui fourni.
5. N'essayez pas d'ouvrir le boîtier du casque ou de l'émetteur. Les interventions de maintenance devront toujours être effectuées par des techniciens qualifiés.
6. Eteignez toujours le casque et l'émetteur après utilisation.
7. Ne nettoyez jamais le casque ou l'émetteur à l'essence ou avec un diluant pour peintures et vernis.
8. Ne laissez jamais l'émetteur à proximité d'une source de chaleur, telle que radiateurs ou appareils de chauffage, et ne les laissez jamais à en endroit où ils sont exposés aux rayons du soleil, à la poussière, à l'humidité, à la pluie, à des températures au-dessous de 0° ou aux chocs.
9. Ne vous servez du casque et de l'émetteur que pour les utilisations indiquées dans le présent mode d'emploi. AKG décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient résulter d'une utilisation inadéquate ou non conforme à celle prévue par le fabricant.

### 1.2 Environnement



1. Les piles et accus devront toujours être éliminés conformément aux règlements de tri sélectif en vigueur. Ne mettez jamais de piles ou d'accus au feu (risque d'explosion) et ne les jetez jamais avec les ordures ordinaires.
2. Lorsque vous mettez l'appareil au rebut, sortez les piles ou les accus, séparez le boîtier, l'électronique et les câbles et éliminez tous les éléments conformément au règlement de tri sélectif en vigueur.
3. L'emballage est recyclable. Déposez l'emballage dans un récipient de collecte prévu à cet effet.

## 2 Description

### 2.1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit AKG. **Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service** et conservez soigneusement la notice pour pouvoir la consulter lorsque vous en aurez besoin. Nous vous

souhaitons beaucoup de plaisir et une excellente écoute avec votre nouveau système casque mobile !

### 2.2 Fournitures d'origine



**Emetteur MERLIN T 232** avec connecteur stéréo de 3,5 mm



**Adaptateur stéréo** de 3,5/6,35 mm



**1 accu NiMH** dimension AAA pour l'émetteur



**Casque MERLIN K 232** avec récepteur incorporé



**2 accus NiMH** dimension AAA pour le casque (se trouvent dans le casque)



**Chargeur** (6 V c.c., 100 mA)



**Sacoche de néoprène**



**1 bande auto-agrippante**



**Feuille d'information** avec code d'accès au bar Internet MERLIN  
**Carte de garantie**

S'il manque quelque chose, veuillez contacter immédiatement votre fournisseur AKG.





## 2.3 Emetteur (Fig. 1)

- 1  **Curseur OFF/FREQ** : Ce curseur a 4 positions :  
**OFF** : L'émetteur est éteint.  
**FREQ 1 - 2 - 3** : L'émetteur est allumé et réglé sur l'une des trois fréquences commutables "1", "2" ou "3".
- 2  **LED témoin** : cette LED tricolore indique les états suivants :  
**Vert** : L'émetteur est allumé et reçoit un signal audio. La fonction de charge n'est pas active.  
**Jaune** : L'émetteur est allumé et reçoit un signal audio. L'accu est en cours de charge.  
**Rouge** : a) L'émetteur est allumé et ne reçoit pas de signal audio. L'accu est en cours de charge. b) L'émetteur est éteint et l'accu est en cours de charge.  
**Clignote sur vert** : L'accu assure encore 60 minutes d'autonomie environ.  
**La LED reste éteinte** : a) L'émetteur est allumé et ne reçoit pas de signal audio. La fonction de charge n'est pas active.  
b) L'émetteur est éteint (curseur OFF/FREQ (1) sur "OFF"), la fonction de charge n'est pas active. L'émetteur ne s'allume pas même lorsqu'un signal audio arrive à l'entrée.  
c) L'accu est épuisé.

### Remarque :

Lorsque vous allumez l'émetteur, la LED (2) reste toujours quelques minutes sur vert ou jaune avant de s'éteindre ou de passer au rouge, suivant l'état de service.

- 3  **INPUT LEVEL** : Ce curseur peut être réglé sur trois positions pour adapter la sensibilité d'entrée de l'émetteur au niveau de la sortie audio.
- 4  **LED témoin de niveau** : La sensibilité d'entrée de l'émetteur est adaptée de façon optimale au niveau de la sortie audio lorsque le témoin de niveau clignote sur vert au rythme du signal.  
Lorsque le témoin ne clignote pas ou ne lance que de temps à autre un éclair, la sensibilité d'entrée est insuffisante.  
Lorsque le témoin est sur rouge, la sensibilité d'entrée est excessive, il y aura distorsion du son.
- 5  **Connecteur stéréo** : Le connecteur intégré de 3,5 mm vous permet de brancher l'émetteur directement sur n'importe quelle sortie audio à jack de 3,5 mm (baladeur, enregistreur MD, lecteur MP3, chaîne stéréo, téléviseur, ordinateur, etc.).
- 6  **Adaptateur stéréo** : L'adaptateur stéréo de 3,5 mm/6,35 mm permet de brancher l'appareil sur une embase de 6,35 mm pour casques.

- 7  **Embase de charge** : prise coaxiale de 2,5 mm pour le câble de charge du chargeur.

- 8  **Compartiment de batterie** avec accu NiMH de 1,2 V.

## 2.4 Casque (Fig. 2)

### 9 Arceau repliable

### 10 Touche marche/arrêt

- 11  **LED témoin** : Cette LED tricolore indique les états de service suivants :

**Vert** : Le casque est allumé, la fonction de charge n'est pas active.

**Jaune** : Le casque est allumé, les accus sont en cours de charge.

**Rouge** : Le casque est éteint, les accus sont en cours de charge.

**Clignotant sur vert** : Les accus sont presque épuisés.

**Le témoin ne s'allume pas** : a) Les accus sont épuisés ou ne sont pas placés correctement.

b) Le casque est éteint, les accus ne sont pas en cours de charge.

- 12  **Compartiments de batterie** (sous l'oreillette amovible) : Départ usine, deux accus NiMH de 1,2 V se trouvent dans le compartiment.

- 13  **VOLUME** : Réglage du volume

- 14  **Touche AUTOTUNING** : Active le réglage automatique de fréquence.

- 15  **Embase de charge** : prise coaxiale de 2,5 mm pour le branchement du câble de charge du chargeur.

## 2.5 Chargeur (Fig. 3)

- 16  **Chargeur** : Vous pouvez utiliser le chargeur (6 V c.c., 100 mA) pour charger aussi bien les accus se trouvant dans l'émetteur que ceux se trouvant dans le casque.

### 17 Câble de charge

- 18  **Fiche coaxiale de 2,5 mm** pour branchement sur l'embase de charge de l'émetteur ou du casque.



## 3 Mise en service

### 3.1 Charge des accus

Pour ne pas réduire la durée de vie des accus ceux-ci sont fournis non chargés. Vous devez donc commencer par charger les accus avant de mettre pour la première fois votre système en service.



#### Important !

- Si vous utilisez votre casque et/ou votre émetteur avec des piles non rechargeables, n'essayez jamais de recharger ces dernières. Ceci provoquerait de graves dégâts sur le casque et/ou l'émetteur. Éliminez les piles épuisées conformément aux règlements de tri sélectif en vigueur.
- N'utilisez jamais un chargeur autre que celui livré avec le système casque ! L'utilisation de tout autre chargeur ou adaptateur secteur risquerait de détériorer le casque et/ou l'émetteur.

#### 3.1.1 Comment recharger les accus sur l'émetteur

1. Ouvrez le compartiment de la batterie (8).
2. Placez l'accu fourni dans le compartiment (8) de manière à ce que le pôle + soit orienté vers le connecteur (5). (Si vous placez l'accu autrement il ne pourra pas être chargé.)
3. Fermez le compartiment (8).
4. Branchez le câble de charge (17) du chargeur sur l'embase de charge (7) de l'émetteur.

5. **Vérifiez si la tension indiquée sur le chargeur est bien identique à la tension du réseau sur le lieu d'utilisation.** Si c'est le cas, branchez le chargeur (16) sur une prise secteur.

La LED témoin (2) de l'émetteur s'allume sur rouge ou jaune, indiquant que l'accu est en cours de charge.

Il faut 10 heures environ pour charger l'accu à fond. (Le témoin (2) s'éteint lorsqu'il était rouge ou passe du jaune au vert.)

6. Déconnectez le câble de charge (17) de l'émetteur et débranchez le chargeur. (Le courant de charge est si faible que l'accu ou l'émetteur ne risquent pas d'être endommagés au cas où vous oublieriez de déconnecter le câble de charge.)

#### 3.1.2 Comment charger les accus dans le casque

1. Tirez fort sur la feuille de protection, droit vers vous, pour la sortir de l'écouteur et établir le contact entre les accus et l'électronique du casque.
2. Connectez le câble (17) du chargeur sur l'embase de charge (15) du casque.

3. **Vérifiez si la tension indiquée sur le chargeur est bien identique à la tension du réseau sur le lieu d'utilisation.** Si c'est le cas, branchez le chargeur (16) sur une prise secteur.

La LED témoin (2) du casque s'allume sur rouge ou jaune, indiquant que l'accu est en cours de charge.

Il faut 10 heures environ pour charger l'accu à fond.

4. Déconnectez le câble de charge (17) du casque et débranchez le chargeur. (Le courant de charge est si faible que l'accu ou le casque ne risquent pas d'être endommagés au cas où vous oublieriez de déconnecter le câble de charge.)

#### 3.1.3 Comment décharger les accus

Pour conserver aussi longtemps que possible la capacité des accus, déchargez-les à fond environ une fois par mois :

1. Laissez le casque ou l'émetteur allumé jusqu'à ce que la LED témoin s'éteigne.
2. Rechargez le(s) accus.

#### 3.2 Remplacement des accus

Avec le temps, la capacité d'un accu s'épuise. Si les accus fournis ne suffisent plus pour assurer à l'émetteur ou au casque une autonomie suffisante, vous pouvez remplacer les accus par des accus neufs de 1,2 V ou des piles alcalines normales de 1,5 V, dimension AAA.

##### 3.2.1 Emetteur (Fig. 4)

1. Ouvrez le compartiment de la batterie (8).
2. Retirez l'accu épuisé.  
L'accu est coincé dans le compartiment ; vous arriverez le plus facilement à l'enlever en le prenant par le pôle +.
3. Mettez le nouvel accu dans le compartiment (8) en orientant le pôle + vers le connecteur (5). (Si vous mettez l'accu dans un autre sens l'alimentation de l'émetteur ne pourra pas s'effectuer.)
4. Refermez le compartiment (8).

##### 3.2.2 Casque (Fig. 5)

1. Tournez l'oreillette de l'écouteur gauche de 10° environ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir la fermeture à baïonnette et enlevez l'oreillette.
2. Sortez les accus usés.
3. Mettez les accus neufs dans les compartiments (12). Attention de ne pas intervertir les pôles ! (Si vous ne mettez pas les accus dans le bon sens, l'alimentation du casque ne pourra pas s'effectuer.)
4. Remettez l'oreillette dans l'écouteur et faites-la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit enclenchée.



## 3.3 Branchement de l'émetteur (Fig. 6)

### Remarque :

- Ne branchez pas l'émetteur sur un récepteur radio mobile sur lequel le câble de casque sert d'antenne. Le câble de raccordement de l'émetteur étant très court le récepteur ne peut pas recevoir de signal.
- Si vous branchez l'émetteur sur un baladeur avec radio incorporée vous ne pourrez utiliser le MERLIN 232 que pour écouter des cassettes.

1. Vérifier l'entrée casque dont vous disposez sur votre appareil audio (baladeur, lecteur de DVD, enregistreur MD, lecteur MP3, chaîne stéréo, téléviseur, ordinateur, etc.).
2. Vous pouvez brancher l'émetteur directement sur une prise de 3,5 mm.
3. Si la sortie casque de votre appareil est une prise jack de 6,35 mm branchez l'adaptateur (6) fourni au connecteur (5). Branchez alors l'adaptateur (6) sur la sortie casque.

### 3.3.1 Fixation de l'émetteur sur l'appareil audio (Fig. 7)

Vous pouvez, si vous le souhaitez, fixer l'émetteur à l'appareil audio à l'aide de la bande auto-agrippante fournie qui vous permet aussi de le détacher instantanément.

1. Détachez la feuille de protection au dos d'un des morceaux de la bande et collez-la au dos de l'émetteur.
2. Collez le deuxième morceau de la bande sur l'appareil audio.

## 3.4 Mise en service de l'installation

Voir Fig. 1.

1. Allumez l'appareil audio auquel est raccordé l'émetteur.
2. Allumez l'émetteur en mettant le curseur OFF/FREQ (1) sur "FREQ 1", "2" ou "3". Vous sélectionnez en même temps une des trois porteuses disponibles.  
La LED témoin (2) est allumée sur vert tant qu'un signal audio arrive sur l'entrée de l'émetteur. Lorsque 3 minutes environ se passent sans qu'il arrive de signal à l'entrée de l'émetteur, celui-ci est automatiquement coupé et la LED témoin (2) s'éteint.
3. Réglez le sélecteur INPUT LEVEL (3) de l'émetteur pour que le témoin de niveau (4) clignote sur vert au rythme du signal.  
Lorsque la LED (4) ne s'allume pas ou ne lance que de temps à autre un éclair vert, montez le sélecteur INPUT LEVEL d'un cran ou augmentez le niveau de sortie de l'appareil audio.  
Lorsque la LED s'allume sur rouge, baissez le sélecteur INPUT LEVEL d'un cran ou réduisez le niveau de sortie de l'appareil audio.
4. Déployez le casque (voir Fig. 8).

5. Mettez le casque sous tension à l'aide de la touche marche/arrêt (10). La LED témoin (11) s'allume sur vert.
6. Appuyez sur la touche AUTOTUNING (14) du casque. La fonction Autotuning accorde automatiquement la fréquence de réception à la fréquence réglée sur l'émetteur. Après un instant vous entendez le signal clair et sans parasites dans le casque.  
Si ce n'est pas le cas, réglez le curseur OFF/FREQ (1) de l'émetteur sur une autre fréquence et appuyez de nouveau sur la touche AUTOTUNING (14).  
Le curseur OFF/FREQ (1) vous permet de sélectionner une des trois porteuses disponibles.
7. Réglez le volume à l'aide de la molette VOLUME (13) du casque.

### Remarque :

Si le signal de l'émetteur est perturbé, p.ex. par des réflexions (réception multipath) ou quelque chose faisant écran, le casque est automatiquement mis sur muet.

### Remarque :

Lorsque les accus du casque sont presque épuisés, la réception se détériore (bruit de fond). Recharger les accus.

### 3.4.1 Utilisation stationnaire

Vous pouvez aussi utiliser l'appareil fourni pour l'alimentation de l'émetteur.

Voir point 3.3.

1. Vérifiez s'il y a bien un accu dans l'émetteur et s'il est orienté conformément aux marques "+" et "-" dans le compartiment.  
S'il n'y a pas d'accu dans l'émetteur ou qu'il ne soit pas mis dans le bon sens, l'émetteur ne pourra pas être alimenté.
2. Raccordez l'émetteur à l'appareil audio voulu.
3. Raccordez l'émetteur au chargeur et branchez le chargeur sur le secteur.
4. Allumez l'appareil audio et l'émetteur.  
La LED témoin (2) s'allume sur vert lorsque l'accu est chargé à fond, sur jaune lorsque l'accu est en cours de charge.

### Remarque:

- Le chargeur n'alimente pas l'émetteur directement, il recharge l'accu qui transmet la tension nécessaire à l'émetteur.
- Suivant que l'accu est plus ou moins déchargé, il faudra de 2 à 15 minutes pour qu'il atteigne la tension nécessaire et que l'émetteur soit mis en service.



## 4 Instructions pour l'utilisation

### 4.1 Remarques importantes

1. Pour votre sécurité au volant et celle des autres usagers de la route, n'utilisez jamais le casque lorsque vous conduisez.
2. L'écoute au casque en mettant le son trop fort peut, surtout si elle se prolonge, causer de graves déficiences auditives.
3. Lorsque vous passez d'un appareil à l'autre sur votre chaîne HiFi ou pendant que vous raccordez l'émetteur à un appareil audio il peut se produire des craquements qui sous un volume élevé sont dangereux pour l'oreille. Réglez donc toujours la molette VOLUME du casque sur un volume minimum avant de passer d'une source audio à l'autre (Tuner, lecteur de DVD/CD, etc.) ou de raccorder l'émetteur.
4. Votre MERLIN est un appareil utilisant la technique de la haute fréquence, répondant aux prescriptions européennes très rigoureuses. Néanmoins, pour des raisons physiques qui n'ont rien à voir avec la qualité du produit, la réception peut être perturbée par des appareils ayant un fort rayonnement parasite.
5. Les perturbations provoquées lors de l'utilisation de votre MERLIN par des utilisateurs de la même bande de fréquence échappent à la sphère d'influence d'AKG.
6. Lorsque vous portez l'émetteur sur vous, votre corps peut faire écran à la réception des signaux de l'émetteur. Placez donc l'émetteur à proximité du casque en veillant à ce que rien ne fasse écran aux signaux entre l'émetteur et le casque.
7. L'émetteur et le casque ne sont pas étanches aux projections d'eau. S'il arrive que l'émetteur ou le casque soient mouillés, sortez le(s) accu(s) et laissez l'émetteur/le casque sécher pendant une journée dans un endroit chaud et sec. Ne réutilisez l'émetteur/le casque que lorsqu'ils sont parfaitement secs. L'humidité à l'intérieur de l'appareil peut provoquer des courts-circuits.

### 4.2 Comment replier le casque (Fig. 8)

1. Rabattez l'écouteur gauche sur l'articulation opposée.
2. Rabattez l'écouteur droit sur l'articulation opposée.

### 4.3 Sacoche (Fig. 9)

La sacoche de néoprène fournie a deux compartiments : le plus grand pour le casque, le plus petit pour l'émetteur.

1. Mettez l'émetteur et le casque dans la sacoche.
2. Fermez le rabat.  
L'émetteur et le casque sont ainsi à l'abri de l'eau et de l'humidité. Il est toutefois recommandé de ne pas exposer

la sacoche directement à la pluie ou aux projections d'eau. (Voir aussi point 4.1, Remarques importantes.)

3. Vous pouvez fixer la sacoche à votre ceinture en enfilant celle-ci dans le coulant (flèche) au dos de la sacoche.

### 4.4 Design de l'émetteur (Fig. 10)

Vous pouvez personnaliser votre émetteur en remplaçant le motif sous le couvercle transparent de l'émetteur par un autre de votre choix.

En tapant [www.agg.com/merlin](http://www.agg.com/merlin) vous trouverez sur l'Internet différents motifs que vous pourrez télécharger et imprimer. Vous pouvez bien sûr aussi composer votre propre motif !

1. Soulevez le couvercle transparent, côté câble, à l'aide d'un objet pointu.
2. Enlevez la feuille décor.
3. Mettez une autre feuille décor.
4. Remettez le couvercle transparent en l'appuyant jusqu'à enclenchement sur l'émetteur.

## 5 Nettoyage

- Nettoyez les surfaces de plastique de votre appareil à l'aide d'un chiffon humide mais jamais carrément mouillé.

### Important!

**N'utilisez jamais de produits de nettoyage mordants ou abrasifs, non plus que de produits à base d'alcool ou de solvants, ceux-ci risquant d'attaquer le plastique ou le vernis.**

- Nettoyez le câble de l'émetteur avec un produit Cockpit en aérosol courant. Ce produit donne un agréable brillant au câble.



## 6 Dépannage

Erreur	Cause possible	Intervention
<b>Pas de son.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'émetteur n'est pas raccordé à un appareil audio/vidéo, un téléviseur ou un ordinateur.</li> <li>2. L'appareil audio/vidéo, le téléviseur ou l'ordinateur raccordé n'est pas en fonction.</li> <li>3. Le réglage de volume de l'appareil audio/vidéo ou du téléviseur est sur zéro.</li> <li>4. L'accu de l'émetteur et/ou les accus du casque sont épuisés.</li> <li>5. L'émetteur et/ou le casque est (sont) éteint(s).</li> <li>6. Le réglage de volume du casque est sur zéro.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raccorder l'émetteur à un appareil audio/vidéo, un téléviseur ou un ordinateur.</li> <li>2. Allumer l'appareil ou la chaîne pour qu'un signal audio parvienne à l'émetteur.</li> <li>3. Régler le volume sur le niveau souhaité.</li> <li>4. Recharger l'accu (les accus).</li> <li>5. Allumer l'émetteur et/ou le casque.</li> <li>6. Régler le volume sur le niveau souhaité.</li> </ol>
<b>La LED témoin de l'émetteur/du casque ne s'allume pas.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'émetteur et/ou le casque est (sont) éteint(s).</li> <li>2. L'accu (les accus) ne sont pas placés correctement dans l'émetteur/le casque.</li> <li>3. L'accu (les accus) est (sont) épuisé(s).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Allumer l'émetteur et/ou le casque.</li> <li>2. Vérifier la position de l'accu (des accus) dans le compartiment.</li> <li>3. Recharger l'accu (les accus).</li> </ol>
<b>La LED témoin de l'émetteur ne s'allume pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil audio est éteint.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allumer l'appareil audio.</li> </ul>
<b>Restitution mono</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'appareil audio raccordé est sur mono.</li> <li>2. L'émetteur est branché sur la sortie mono.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettre l'appareil audio sur stéréo.</li> <li>2. Brancher l'émetteur sur la sortie stéréo (si existante).</li> </ol>
<b>Fort bruit de fond</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les fréquences d'émission et de réception ne sont pas identiques.</li> <li>2. Le niveau d'entrée audio de l'émetteur est trop bas.</li> <li>3. Le signal d'entrée est perturbé.</li> <li>4. L'accu (les accus) est (sont) épuisé(s).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Appuyer sur la touche AUTOTUNING du casque ou changer de canal à l'aide du curseur OFF/FREQ de l'émetteur et appuyer sur la touche AUTOTUNING du casque.</li> <li>2. Augmenter la sensibilité d'entrée de l'émetteur à l'aide du curseur INPUT LEVEL ou augmenter le volume sur l'appareil raccordé.</li> <li>3. Vérifier l'appareil raccordé.</li> <li>4. Recharger l'accu (les accus).</li> </ol>



## MERLIN 232

Erreur	Cause possible	Intervention
	5. Emplacement de l'émetteur.	5. Changer l'émetteur de place (si possible).
<b>Distorsions</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Le niveau d'entrée audio de l'émetteur est trop élevé.</li><li>2. L'émetteur et le casque ne sont pas accordés avec précision.</li><li>3. L'accu (les accus) est (sont) presque épuisé(s).</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Réduire la sensibilité d'entrée de l'émetteur à l'aide du curseur INPUT LEVEL ou réduire le volume sur l'appareil raccordé.</li><li>2. Changer de canal à l'aide du curseur OFF/FREQ de l'émetteur et appuyer sur la touche AUTO-TUNING du casque.</li><li>3. Recharger l'accu (les accus).</li></ol>

## 7 Caractéristiques techniques

### 7.1 Système

Modulation :	FM
Bande de porteuses :	864 MHz (bande LPD) ou 916 MHz
Porteuses commutables :	FREQ 1 : 863.5 MHz/915,5 MHz FREQ 2 : 864.0 MHz/916,0 MHz FREQ 3 : 864.5 MHz/916,5 MHz

### 7.2 Emetteur MERLIN T 232

Alimentation :	1,5 V c.c., ≥650 mA (1 accu NiMH de 1,2 V, dimension AAA, 650 mAh fourni)
Angle de rayonnement :	360° env.
Puissance d'émission maxi. :	10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Autonomie :	5 heures env. (avec accu NiMH)
Portée maxi. (champ libre*):	864 MHz : 80 m env. 916 MHz : 25 m env.
Poids :	37 g env.

### 7.3 Casque MERLIN K 232

Distorsion :	<1%
Construction :	casque dynamique semi-ouvert
Alimentation :	3 V c.c. (2 accus NiMH de 1,2 V, dimension AAA, 600 mAh, fournis)
Autonomie :	20 heures env. (avec accus NiMH)
Bande audio :	20 Hz - 22.000 Hz
Niveau de pression sonore maxi. :	~103 dB SPL
Poids (avec accus)	172 g env.

\* dans des conditions de transmission idéales

Ce produit (exécution pour 864 MHz) répond aux normes citées dans la déclaration de conformité.



## 1 Sicurezza e ambiente

### 1.1 Sicurezza

1. Gestite la cuffia solo con 2 accumulatori da 1,2 V (in dotazione) o con 2 batterie da 1,5 V, dimensione AAA.
2. Gestite il trasmettitore solo con un accumulatore da 1,2 V (in dotazione) o con una batteria da 1,5 V, dimensione AAA.
3. Non tentate mai di caricare batterie non ricaricabili con il caricabatterie.
4. Prima di caricare le batterie o gli accumulatori, controllate se ci sono batterie (accumulatori) ricaricabili nella cuffia e/o nel trasmettitore e usate solo il caricabatterie in dotazione.
5. Non tentate di aprire la scatola della cuffia o del trasmettitore. I lavori di service dovranno essere eseguiti solo da tecnici qualificati.
6. Dopo l'uso spegnete sempre la cuffia e il trasmettitore.
7. Non pulite in nessun caso la cuffia e il trasmettitore con benzina o diluenti.
8. Non lasciate mai il trasmettitore nelle vicinanze di fonti di calore, come p.e. radiatori o riscaldatori, o in luoghi dove è esposto ai raggi diretti del sole, polvere, umidità, pioggia, a temperature sotto 0° o a vibrazioni.
9. Usate l'apparecchio solo per gli impieghi indicati nelle presenti istruzioni per l'uso. La AKG non assume nessuna responsabilità per danni causati da uso improprio o abusivo.



### 1.2 Ambiente

1. Smaltite le batterie o gli accumulatori scarichi sempre secondo le norme di smaltimento rispettivamente vigenti. Non gettate mai le batterie o gli accumulatori nel fuoco (pericolo d'esplosione) o tra i rifiuti residui.
2. Se rottamate l'apparecchio, rimuovete le batterie o gli accumulatori, cernite scatola, elettronica e cavo e smaltite tutti i componenti secondo le rispettive norme di smaltimento.
3. L'imballaggio è riciclabile. Smaltite l'imballaggio in un apposito sistema di raccolta.

## 2 Descrizione

### 2.1 Introduzione

Vi ringraziamo di aver scelto un prodotto della AKG. **Leggete per favore attentamente le istruzioni per l'uso prima di usare l'apparecchio**, e conservatele accuratamente per poterle consultare in qualsiasi momento. Vi auguriamo molte ore di buon ascolto con il vostro nuovo sistema cuffia mobile!

### 2.2 In dotazione



**Trasmettitore MERLIN T 232** con connettore stereo da 3,5 mm



**Connettore adattatore stereo** da 3,5/6,3 mm



**1 accumulatore NiMH**, dimensione AAA per il trasmettitore



**Cuffia MERLIN K 232** con ricevitore integrato



**2 accumulatori NiMH**, dimensione AAA, per la cuffia (inseriti nella cuffia)



**Caricabatterie** (6 V c.c., 100 mA)



**Borsa in neoprene**



**1 nastro velcro**



**Foglio d'informazione** con codice di accesso per la MERLIN-internet-bar  
**Scheda di garanzia**

Se manca qualcosa rivolgetevi subito al vostro rivenditore AKG.



## 2.3 Trasmettitore (Fig. 1)

**1 Interruttore OFF/FREQ:** questo interruttore a scorrimento ha 4 posizioni:

**OFF:** il trasmettitore è spento.

**FREQ 1 - 2 - 3:** il trasmettitore è inserito ed è regolato su una delle tre frequenze portanti regolabili "1", "2" o "3".

**2 LED di controllo:** questo LED a tre colori visualizza i seguenti stati d'esercizio:

**Verde:** il trasmettitore è inserito e riceve un segnale audio. La funzione di carica non è attiva.

**Giallo:** il trasmettitore è inserito e riceve un segnale audio. L'accumulatore viene caricato.

**Rosso:** a) Il trasmettitore è inserito e non riceve un segnale audio. L'accumulatore viene caricato.

b) Il trasmettitore è spento e l'accumulatore viene caricato. **Verde lampeggiante:** l'accumulatore sarà scarico tra circa 60 minuti.

**Il LED non si accende:** a) Il trasmettitore è inserito e non riceve un segnale audio. La funzione di carica non è attiva.

b) Il trasmettitore è spento (interruttore OFF/FREQ (1) in posizione "OFF"), la funzione di carica non è attiva. Il trasmettitore non si accende nemmeno se all'ingresso arriva un segnale audio.

c) L'accumulatore è esaurito.

### Avvertenza:

Se inserite il trasmettitore, il LED di controllo (2) si accende sempre per alcuni minuti di verde o di giallo e solo dopo diventa scuro o passa sul rosso, a seconda dello stato d'esercizio.

**3 INPUT LEVEL:** questo interruttore a scorrimento vi permette di adattare la sensibilità d'ingresso del trasmettitore, in tre gradini, al livello dell'uscita audio.

**4 LED di indicazione del livello:** la sensibilità d'ingresso del trasmettitore è adattata in modo ottimale al livello dell'uscita audio quando il LED di indicazione del livello lampeggia di verde nel ritmo del segnale.

Se il LED non si accende o si accende solo raramente, la sensibilità d'ingresso è troppo bassa.

Se il LED si accende di rosso, la sensibilità d'ingresso è troppo alta, il suono è distorto.

**5 Connettore stereo:** il connettore integrato da 3,5 mm vi permette di collegare il trasmettitore direttamente ad ogni uscita audio con presa jack stereo da 3,5 mm (walkman, MD-recorder, lettore MP3, impianto stereo, televisore, computer ecc.).

**6 Connettore adattatore stereo:** il connettore adattatore stereo da 3,5 mm/6,3 mm in dotazione permette il collegamento alle prese d'uscita da 6,3 mm per cuffia.

**7 Presa di carica:** presa coassiale da 2,5 mm per allacciare il cavo di carica del caricabatterie.

**8 Comparto batteria** per l'accumulatore NiMH da 1,2 V in dotazione.

## 2.4 Cuffia (Fig. 2)

### 9 Archetto sopratesta pieghevole

### 10 Tasto on/off

**11 LED di controllo:** questo LED a tre colori visualizza i seguenti stati d'esercizio:

**Verde:** la cuffia è inserita, la funzione di carica non è attiva.

**Giallo:** la cuffia è inserita, gli accumulatori vengono caricati.

**Rosso:** la cuffia è disinserita, gli accumulatori vengono caricati.

**Verde scintillante:** gli accumulatori sono quasi scarichi.

**Il LED non si accende:** a) gli accumulatori sono scarichi o inseriti in modo sbagliato.

b) La cuffia è disinserita, gli accumulatori non vengono caricati.

**12 Comparti batteria** (sotto il cuscinetto auricolare staccabile): al momento dell'acquisto, nei comparti batteria sono inseriti due accumulatori NiMH da 1,2 V.

**13 VOLUME:** regolatore del volume

**14 Tasto AUTOTUNING:** attiva la funzione tuning automatica.

**15 Presa di carica:** presa coassiale da 2,5 mm per allacciare il cavo di carica del caricabatterie.

## 2.5 Caricabatterie (Fig. 3)

**16 Caricabatterie:** con il caricabatterie (6 V c.c., 100 mA) potete ricaricare sia l'accumulatore nel trasmettitore che gli accumulatori nella cuffia.

### 17 Cavo di carica

**18 Connettore coassiale da 2,5 mm** per il collegamento alla presa di carica del trasmettitore o della cuffia.





## 3 Messa in esercizio

### 3.1 Come caricare gli accumulatori

Per non pregiudicare la durata degli accumulatori, essi vengono forniti in stato scarico. Dovete dunque caricarli prima di mettere in esercizio l'apparecchio per la prima volta.



#### Importante!

- Se gestite la cuffia e/o il trasmettitore con batterie non ricaricabili, non tentate mai di caricarle.

Questo arrecherebbe gravi danni alla cuffia e/o al trasmettitore. Smaltite le batterie scariche secondo le rispettive norme di smaltimento vigenti.

- Usate esclusivamente il caricabatterie in dotazione al sistema cuffia! L'uso di altri caricabatterie o di altri alimentatori può causare danni alla cuffia e/o al trasmettitore.

#### 3.1.1 Come caricare l'accumulatore nel trasmettitore

1. Aprite il comparto batteria (8).
2. Inserite l'accumulatore in dotazione nel comparto batteria (8) in modo tale che il polo positivo indichi in direzione del connettore (5). (Se inserite l'accumulatore in modo diverso, l'accumulatore non viene caricato.)
3. Chiudete il comparto batteria (8).
4. Inserite il cavo di carica (17) del caricabatterie nella presa di carica (7) del trasmettitore.

#### 5. Controllate se la tensione indicata sul caricabatterie corrisponde alla tensione di rete del luogo d'impiego.



Se corrisponde, collegate il caricabatterie (16) ad una presa di rete.

Il LED di controllo (2) sul trasmettitore si accende di rosso o di verde visualizzando così che l'accumulatore viene caricato.

Dopo circa 10 ore l'accumulatore è pienamente carico. (Il LED di controllo (2) si spegne, se prima era acceso di rosso, o passa da giallo a verde.)

6. Sfilate il cavo di carica (17) dal trasmettitore e staccate il caricabatterie dalla presa di rete. (La corrente di carica è comunque così esigua che l'accumulatore o il trasmettitore non vengono danneggiati persino se doveste dimenticare di sfilare il cavo di carica.)

#### 3.1.2 Come caricare gli accumulatori nella cuffia

1. Sfilate il foglio di protezione, tirandolo dritto con forza dalla cuffia per stabilire il contatto tra accumulatori e l'elettronica della cuffia.
2. Inserite il cavo (17) del caricabatterie nella presa di carica (15) della cuffia.

#### 3. Controllate se la tensione indicata sul caricabatterie corrisponde alla tensione di rete del luogo d'impiego.



Se corrisponde, collegate il caricabatterie (16) ad una presa di rete.

Il LED di controllo (11) sulla cuffia si accende di rosso o di giallo visualizzando così che gli accumulatori vengono caricati.

Dopo circa 10 ore gli accumulatori sono completamente carichi.

4. Sfilate il cavo di carica (17) dalla cuffia e staccate il caricabatterie dalla presa di rete. (La corrente di carica è comunque talmente esigua che gli accumulatori o la cuffia non vengono danneggiati persino se doveste dimenticare di sfilare il cavo di carica.)

#### 3.1.3 Come scaricare gli accumulatori

Per conservare la capacità degli accumulatori il più a lungo possibile, scaricate gli accumulatori completamente circa una volta al mese:

1. Lasciate accesi la cuffia o il trasmettitore fin quando il LED di controllo si spegne.
2. Ricaricate l'accumulatore (gli accumulatori).

#### 3.2 Come sostituire gli accumulatori

Col tempo la capacità di ogni accumulatore si riduce. Se gli accumulatori in dotazione non soddisfano più le vostre esigenze per quanto alla durata d'esercizio del trasmettitore o della cuffia, potete sostituirli con accumulatori nuovi da 1,2 V o con batterie alcaline normali da 1,5 V, dimensione AAA.

#### 3.2.1 Trasmettitore (Fig. 4)

1. Aprite il comparto batteria (8).
2. Rimuovete l'accumulatore esausto.  
L'accumulatore è inserito relativamente stretto nel comparto batteria e potrà essere tolto meglio se preso per il polo positivo.
3. Inserite l'accumulatore nuovo nel comparto batteria (8) in modo tale che il polo positivo indichi in direzione del connettore (5). (Se inserite l'accumulatore in modo diverso, il trasmettitore non viene alimentato.)
4. Chiudete il comparto batteria (8).

#### 3.2.2 Cuffia (Fig. 5)

1. Girate il cuscinetto auricolare del sistema audio sinistro di circa 10° in senso antiorario per aprire la chiusura a baionetta e sfilate il cuscinetto auricolare.
2. Rimuovete gli accumulatori esausti.
3. Inserite gli accumulatori nuovi nei comparti batteria (12). Fate attenzione alla polarità giusta! (Se inserite gli accumulatori in modo diverso, la cuffia non viene alimentata.)
4. Rimettete il cuscinetto auricolare sul sistema audio e girate il cuscinetto in senso orario fin quando scatta.



## MERLIN 232

### 3.3 Come collegare il trasmettitore (Fig. 6)

#### Avvertenza:

- Non collegate il trasmettitore a radioricevitori mobili dove il cavo della cuffia serve come antenna. Poiché il cavo di collegamento del trasmettitore è molto corto, il ricevitore non può ricevere nessun segnale.
- Se collegate il trasmettitore ad un walkman con radio integrata, potete usare il MERLIN 232 solo per l'ascolto di cassette.

1. Controllate di quale uscita per cuffia è dotato il vostro apparecchio audio (walkman, lettore DVD, recorder MD, lettore MP3, impianto stereo, televisore, computer ecc.).
2. Il trasmettitore può essere collegato direttamente ad una presa da 3,5 mm.
3. Se il vostro apparecchio è dotato di una presa jack da 6,3 mm come uscita per cuffia, inserite il connettore adattatore in dotazione (6) nel connettore di collegamento (5). Collegate poi il connettore adattatore (6) all'uscita per cuffia.

#### 3.3.1 Come fissare il trasmettitore sull'apparecchio audio (Fig. 7)

Il nastro velcro in dotazione vi permette di fissare il trasmettitore sull'apparecchio audio e di staccarlo quando volete.

1. Sfilate il foglio protettivo dal lato posteriore del primo pezzo del nastro velcro e fissatelo sul lato posteriore del trasmettitore.
2. Fissate il secondo pezzo del nastro velcro sull'apparecchio audio.

#### 3.4 Come mettere in esercizio l'impianto

Vedi fig. 1.

1. Inserite l'apparecchio audio a cui è collegato il trasmettitore.
2. Inserite il trasmettitore portando l'interruttore OFF/FREQ (1) in posizione "FREQ 1", "2" o "3". Scegliete così anche una delle tre differenti frequenze portanti. Il LED di controllo (2) è acceso di verde fin quando all'ingresso è presente un segnale audio. Se per circa 3 minuti non arriva un segnale all'ingresso del trasmettitore, quest'ultimo si disattiva automaticamente e il LED di controllo (2) si spegne.
3. Regolate il selettore a tre gradini INPUT LEVEL (3) sul trasmettitore in modo che il LED di indicazione del livello (4) lampeggi di verde nel ritmo del segnale. Se il LED (4) non si accende o si accende di verde solo raramente, portate il selettore INPUT LEVEL di un gradino più in alto o aumentate il livello d'uscita dell'apparecchio audio.

Se il LED lampeggia di rosso, portate il selettore INPUT LEVEL di un gradino più in basso o riducete il livello d'uscita dell'apparecchio audio.

4. Aprite la cuffia (vedi fig. 8).
5. Attivate la cuffia con il tasto on/off (10). Il LED di controllo (11) si accende di verde.
6. Premete il tasto AUTOTUNING (14) sulla cuffia. La funzione autotuning adatta automaticamente la frequenza di ricezione alla frequenza portante regolata sul trasmettitore. Dopo poco tempo sentite il segnale chiaramente e senza disturbi nella cuffia. Se non lo sentite, scegliete – con l'interruttore OFF/FREQ (1) sul trasmettitore – un'altra frequenza portante e premete un'altra volta il tasto AUTOTUNING (14). Con l'interruttore OFF/FREQ (1) potete scegliere una delle tre differenti frequenze portanti.
7. Con il regolatore VOLUME (13) sulla cuffia scegliete il volume desiderato.

#### Avvertenza:

Se il segnale del trasmettitore viene disturbato, p.e. da riflessioni (ricezione a più vie) o zone d'ombra, la cuffia viene silenziata automaticamente.

#### Avvertenza:

Se gli accumulatori nella cuffia sono quasi scarichi, la ricezione peggiora (maggiore fruscio). Caricate gli accumulatori.

#### 3.4.1 Esercizio stazionario

Potete impiegare il caricabatterie in dotazione anche per alimentare il trasmettitore.

Vedi capitolo 3.3.

1. Controllate se nel trasmettitore è inserito un accumulatore e fate attenzione alla giusta polarità dell'accumulatore, seguendo le indicazioni "+" e "-" nel comparto batteria. Se non inserite un accumulatore o se lo inserite in modo sbagliato, il trasmettitore non viene alimentato.
2. Collegate il trasmettitore all'apparecchio audio prescelto.
3. Collegate il trasmettitore al caricabatterie e collegate quest'ultimo ad una presa di rete idonea.
4. Attivate l'apparecchio audio e il trasmettitore. Il LED di controllo (2) si accende di verde quando l'accumulatore è completamente carico e di giallo quando l'accumulatore viene caricato.

#### Avvertenza:

- Il caricabatterie non alimenta il trasmettitore direttamente, ma carica l'accumulatore che poi mette a disposizione la tensione d'esercizio per il trasmettitore.



- A seconda del grado di scarica dell'accumulatore ci vorranno da 2 a 15 minuti fin quando l'accumulatore raggiunge la necessaria tensione d'esercizio e il trasmettitore comincia a funzionare.

## 4 Istruzioni per l'impiego

### 4.1 Avvertenze importanti

1. Per non pregiudicare la vostra capacità di guida e la sicurezza degli altri, non usate in nessun caso la cuffia quando guidate un veicolo.
2. L'ascolto con cuffia a volumi molto forti può causare, soprattutto se praticato per più tempo, danni all'udito.
3. Quando regolate il vostro impianto hifi o quando collegate il trasmettitore ad un apparecchio audio si possono verificare colpi acustici che, a volumi forti, possono danneggiare il vostro udito. Portate quindi il regolatore VOLUME sulla cuffia sempre sul minimo prima di scegliere tra diverse fonti sonore (sintonizzatore, lettore DVD/CD ecc.) o prima di collegare il trasmettitore.
4. Il vostro MERLIN è un apparecchio che funziona in base alla tecnica delle frequenze alte e che corrisponde alle severe norme europee. Per ragioni fisiche che non hanno niente a che fare con la qualità del prodotto la ricezione può essere influenzata da apparecchi che emanano una forte radiazione perturbatrice.
5. I disturbi che si verificano durante l'impiego del MERLIN e che sono causati da altre persone che utilizzano la stessa gamma di frequenze esulano dalla sfera d'influsso dell'AKG.
6. Se portate il trasmettitore sul corpo, la qualità di ricezione può essere influenzata da oscuramenti del segnale del trasmettitore causati dal corpo. Posizionate in questo caso il trasmettitore più vicino alla cuffia e fate attenzione che non ci siano ostacoli fra trasmettitore e cuffia.
7. Il trasmettitore e la cuffia non sono resistenti agli spruzzi d'acqua. Se il trasmettitore o la cuffia sono stati esposti all'acqua, sfilate l'accumulatore/gli accumulatori e fate asciugare il trasmettitore/la cuffia per un giorno in un luogo caldo e asciutto. Usate il trasmettitore/la cuffia solo quando sarà completamente asciugato(a). Umidità nell'apparecchio può causare cortocircuiti.

### 4.2 Come piegare la cuffia (Fig. 8)

1. Piegate il sistema audio sinistro verso l'articolazione girevole contrapposta.
2. Piegate il sistema audio destro verso l'articolazione girevole contrapposta.

### 4.3 Borsa (Fig. 9)

La borsa in dotazione in neoprene ha due scomparti: uno più grande per la cuffia e uno più piccolo per il trasmettitore.

1. Mettete il trasmettitore e la cuffia nella borsa.
2. Chiudete la copertura di protezione.  
Il trasmettitore e la cuffia sono ora ampiamente protetti contro l'umidità e la pioggia. Raccomandiamo comunque di non esporre la borsa direttamente alla pioggia o a spruzzi d'acqua. (Vedi anche capitolo 4.1 Avvertenze importanti.)
3. Potete fissare la borsa sulla cintura infilando la cintura attraverso il passante (freccia) sul retro della borsa.

### 4.4 Cover del trasmettitore (Fig. 10)

Potete sostituire l'inserito stampato disposto sotto la copertura trasparente del trasmettitore in qualsiasi momento con un altro inserito personalizzando così il vostro trasmettitore. Dal sito internet [www.akg.com/merlin](http://www.akg.com/merlin) potete scaricare e stampare vari cover. Naturalmente potete usare anche inserti di propria invenzione!

1. Alzate, con un oggetto appuntito, la copertura trasparente da quella parte dell'estremità del trasmettitore dove si trova il cavo.
2. Sfilate l'inserito.
3. Inserite il nuovo inserito.
4. Chiudete la copertura trasparente premendola contro il trasmettitore fin quando scatta.

## 5 Pulizia

- Pulite le superfici in materia sintetica dell'apparecchio con un panno inumidito ma non bagnato.

### Importante!

**Non usate in nessun caso detersivi abrasivi o aggressivi o detersivi contenenti alcool o solventi perché potrebbero danneggiare la vernice e le parti in materia sintetica.**

- Pulite il cavo del trasmettitore con uno spray commerciale per cockpit. Il cavo diventa così piacevolmente brillante.



## 6 Errori e rimedi

Errore	Posibile causa	Rimedio
<b>Non c'è suono.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Il trasmettitore non è collegato all'apparecchio audio/video, al televisore, PC o notebook.</li><li>2. L'apparecchio audio/video, il televisore, PC o notebook non è attivo.</li><li>3. Il regolatore del volume dell'apparecchio audio/ video o del televisore è in posizione zero.</li><li>4. L'accumulatore nel trasmettitore e/o gli accumulatori nella cuffia sono scarichi.</li><li>5. Il trasmettitore e/o la cuffia sono disinseriti.</li><li>6. Il regolatore del volume sulla cuffia è in posizione zero.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Collegare il trasmettitore all'apparecchio audio/video, al televisore, PC o notebook.</li><li>2. Inserire l'apparecchio o l'impianto per far arrivare un segnale al trasmettitore.</li><li>3. Portare il volume al livello desiderato.</li><li>4. Caricare gli accumulatori.</li><li>5. Inserire il trasmettitore e/o la cuffia.</li><li>6. Portare il volume al livello desiderato.</li></ol>
<b>Il LED di controllo sul trasmettitore/sulla cuffia non si accende.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Il trasmettitore/la cuffia è disinserito/a.</li><li>2. L'accumulatore/gli accumulatori non è inserito / non sono inseriti correttamente nel trasmettitore/nella cuffia.</li><li>3. L'accumulatore/gli accumulatori è/sono scarico/scarichi.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Inserire il trasmettitore /la cuffia.</li><li>2. Controllare la posizione dell'accumulatore/degli accumulatori nel comparto batteria.</li><li>3. Caricare l'accumulatore/gli accumulatori.</li></ol>
<b>Il LED di controllo sul trasmettitore non si accende.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'apparecchio audio è disinserito.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inserire l'apparecchio audio.</li></ul>
<b>Riproduzione in mono.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. L'apparecchio audio collegato è in posizione mono.</li><li>2. Il trasmettitore è collegato all'uscita mono.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Portare l'apparecchio in posizione stereo.</li><li>2. Collegare il trasmettitore ad un'uscita stereo (se disponibile).</li></ol>
<b>Forte fruscio</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. La frequenza di trasmissione e quella di ricezione non corrispondono.</li><li>2. Il livello audio sul trasmettitore è troppo basso</li><li>3. Il segnale d'ingresso presenta fruscio.</li><li>4. L'accumulatore/gli accumulatori è/sono scarico/scarichi.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Premere il tasto AUTOTUNING sulla cuffia o cambiare il canale per mezzo dell'interruttore OFF/FREQ sul trasmettitore e premere il tasto AUTOTUNING sulla cuffia.</li><li>2. Aumentare la sensibilità d'ingresso del trasmettitore con l'interruttore INPUT LEVEL o alzare il volume dell'apparecchio collegato con l'apposito regolatore.</li><li>3. Controllare l'apparecchio collegato.</li><li>4. Caricare l'accumulatore/gli accumulatori.</li></ol>



Errore	Posibile causa	Rimedio
	5. Posizione del trasmettitore.	5. Posizionare il trasmettitore in un altro posto (se possibile).
<b>Suono distorto</b>	1. Il livello audio d'ingresso sul trasmettitore è troppo alto. 2. Il trasmettitore e la cuffia non sono sintonizzati precisamente. 3. L'accumulatore/gli accumulatori è/sono quasi scarico/scarichi.	1. Ridurre la sensibilità d'ingresso del trasmettitore con l'interruttore INPUT LEVEL o abbassare il volume dell'apparecchio collegato con l'apposito regolatore. 2. Cambiare canale con il selettore OFF/FREQ sul trasmettitore e premere il tasto AUTOTUNING sulla cuffia. 3. Caricare l'accumulatore/gli accumulatori.

## 7 Dati tecnici

### 7.1 Dati sistemici

Tipo di modulazione:	FM
Gamma delle frequenze portanti:	864 MHz (gamma LPD) o 916 MHz
Frequenze portanti regolabili:	FREQ 1: 863.5 MHz/915,5 MHz FREQ 2: 864.0 MHz/916,0 MHz FREQ 3: 864.5 MHz/916,5 MHz

### 7.2 Trasmettitore MERLIN T 232

Alimentazione:	1,5 V c.c., ≥650 mA (1 accumulatore NiMH da 1,2 V, dimensione AAA, 650 mAh, in dotazione)
Angolo di radiazione:	circa 360°
Potenza di trasmissione massima:	10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Durata d'esercizio:	circa 5 ore (con accumulatore NiMH)
Raggio massimo (campo libero*):	864 MHz: circa 80 m 916 MHz: circa 25 m
Peso:	circa 37 g

### 7.3 Cuffia MERLIN K 232

Fattore di distorsione armonica:	<1%
Costruzione:	cuffia semiaperta dinamica
Alimentazione:	3 V c.c. (2 accumulatori NiMH da 1,2 V, dimensione AAA, 600 mAh, in dotazione)
Durata d'esercizio:	circa 20 ore (con accumulatori NiMH)
Gamma audio:	20 Hz - 22.000 Hz
Livello di pressione massima:	~103 dB SPL
Peso (compresi gli accumulatori):	circa 172 g

\* a condizioni di trasmissione ideali

Questo prodotto (versione per 864 MHz) corrisponde alle norme indicate nella dichiarazione di conformità.



# MERLIN 232

## 1 Seguridad y medio ambiente

### 1.1 Seguridad

1. Haga funcionar los auriculares solamente con 2 acumuladores de 1,2 V (suministrados) o con 2 pilas de 1,5 V, tamaño AAA.
2. Haga funcionar el transmisor solamente con 1 acumulador de 1,2 V (suministrado) o con 1 pila de 1,5 V, tamaño AAA.
3. No trate nunca de cargar pilas no recargables mediante el cargador.
4. Antes de cada proceso de carga asegúrese de que se encuentren pilas recargables (acumuladores) en los auriculares y/o el transmisor.
5. No intente abrir la caja de los auriculares o del transmisor. Haga ejecutar el servicio postventa sólo por técnicos calificados.
6. Desconecte siempre los auriculares o el transmisor cuando deje de usarlos.
7. No limpie nunca los auriculares o el transmisor con bencina o diluyente de pinturas.
8. No deje nunca el transmisor cerca de fuentes de calor, como por ejemplo radiadores o radiadores eléctricos ni en lugares en que esté expuesto directamente al sol, a polvo intenso, humedad, lluvia, temperaturas de bajo 0° C o sacudidas.
9. Utilice el aparato sólo para los usos descritos en este Manual de Instrucciones. AKG no puede asumir ninguna responsabilidad por daños causados por manipulación no idónea o uso no autorizado.

### 1.2 Medio ambiente



1. Elimine pilas descargadas o acumuladores defectuosos de conformidad con las disposiciones de eliminación de desechos vigentes. No los eche nunca al fuego o a la basura residual.
2. Para desguazar el aparato, retire primero las pilas o los acumuladores, separe la caja, la electrónica y los cables y elimine todos los componentes de conformidad con las disposiciones de eliminación de desechos vigentes.
3. El embalaje es reciclable. Elimine el embalaje en un sistema de recogida previsto para ello.

## 2 Descripción

### 2.1 Introducción

Muchas gracias por haberse decidido por un producto de la empresa AKG. **Sírvase leer con atención el Manual de Instrucciones antes de utilizar el aparato** y guárdelo con cuidado para poder consultarlo en cualquier momento en

caso necesario. ¡Deseamos que pase muchas horas agradables escuchando con su nuevo sistema móvil de auriculares!

### 2.2 Volumen de suministros



**Transmisor MERLIN 232** con conector estéreo de 3,5 mm



**Adaptador estéreo** 3,5/6,3 mm



**1 acumulador NiMH** tamaño AAA para el transmisor



**Casco de auriculares MERLIN K 232** con receptor integrado



**2 acumuladores NiMH** tamaño AAA para los auriculares (en el interior de los auriculares)



**Cargador** (6 V CC, 100 mA)



**Bolsa de neoprán**



**1 cierre velcro**



**Hoja de información** con contraseña de acceso para MERLIN-Internet-Bar  
**Tarjeta de garantía**

Si falta algo, sírvase dirigirse lo más pronto posible a su distribuidor AKG.



## 2.3 Transmisor (Fig. 1)

- 1 Conmutador OFF/FREQ:** este conmutador corredizo tiene 4 posiciones:  
**OFF:** el transmisor está desconectado.  
**FREQ 1 - 2 -3:** el transmisor está conectado y está ajustado en una de las tres frecuencias portadoras conmutables: "1", "2" ó "3".
- 2 LED de control:** este LED tricolor indica los siguientes regímenes:  
**Verde:** el transmisor está conectado y recibe una señal audio. La función de carga no está activada.  
**Amarillo:** el transmisor está conectado y recibe una señal audio. El acumulador se está cargando.  
**Rojo:** a) El transmisor está conectado y no recibe señal audio. El acumulador se está cargando. b) El transmisor está desconectado y el acumulador se está cargando.  
**Verde centelleante:** el acumulador estará agotado en 60 minutos.  
**El LED no se ilumina:** a) El transmisor está conectado y no recibe señal audio. La función de carga no está activada.  
 b) El transmisor está desconectado (el conmutador OFF/FREQ (1) está en "OFF"), la función de carga no está activada. El transmisor tampoco se enciende si llega una señal audio a la entrada.  
 c) El acumulador está vacío.

### Nota:

- Al conectar el transmisor, el LED de control (2) se ilumina siempre unos minutos de verde o de amarillo y sólo después se oscurece o cambia a rojo, según el régimen.

- 3 INPUT LEVEL:** con este conmutador corredizo puede ajustar la sensibilidad de entrada del transmisor en tres posiciones al nivel de la salida audio.
- 4 LED de indicación de nivel:** la sensibilidad de entrada del transmisor está ajustada en forma óptima al nivel de la salida audio cuando el LED de indicación de nivel está verde y centellea al ritmo de la señal.  
 Si el LED no se ilumina de verde o lo hace muy esporádicamente, la sensibilidad de entrada está demasiado reducida.  
 Cuando el LED se ilumina de rojo, la sensibilidad de entrada está demasiado alta y se distorsiona el sonido.
- 5 Conector estéreo:** el conector integrado de 3,5 mm le permite conectar el transmisor directamente a cualquier salida audio con un jack estéreo de 3,5 mm (walkman, grabador MD, reproductor MP3, sistema estéreo, aparato de TV, ordenador, etc.).

- 6 Adaptador estéreo:** el adaptador estéreo suministrado de 3,5mm/6,3 mm permite la conexión a tomas de salida de 6,3 mm para los auriculares.

- 7 Casquillo de carga:** casquillo coaxial de 2,5 mm para conectar el cable de carga del cargador.

- 8 Caja de pilas** para el acumulador de 1,2 V NiMH suministrado.

## 2.4 Casco de auriculares (Fig. 2)

### 9 Muelle plegable

### 10 Tecla ON/OFF

- 11 LED de control:** este LED tricolor indica los siguientes regímenes:

**Verde:** los auriculares están conectados, la función de carga no está activada.

**Amarillo:** los auriculares están conectados, los acumuladores se están cargando.

**Rojo:** los auriculares están desconectados, los acumuladores se están cargando.

**Verde centelleante:** los acumuladores están casi agotados.

**El LED no se ilumina:** a) Los acumuladores están vacíos o mal colocados.

b) Los auriculares están desconectados, los acumuladores no se están cargando.

- 12 Cajas de pilas** (debajo de las almohadillas removibles): en estado de suministro se encuentran en las cajas de pilas dos acumuladores NiMH de 1,2 V.

- 13 VOLUME:** regulador de volumen

- 14 Tecla AUTOTUNING:** activa la función de sintonización automática.

- 15 Casquillo de carga:** casquillo coaxial de 2,5 mm para conectar el cable de carga del cargador.

## 2.5 Cargador (Fig. 3)

- 16 Cargador:** con el cargador (6 V CC, 100 mA) puede cargar tanto el acumulador del transmisor como también los acumuladores de los auriculares.

### 17 Cable de carga

- 18 Conector coaxial de 2,5 mm** para conectar a la toma de carga del transmisor o de los auriculares.





## 3 Puesta en servicio

### 3.1 Cargar los acumuladores

Para no acortar la vida útil de los acumuladores, estos se suministran descargados. Por lo tanto, cargue los acumuladores antes de poner en servicio el equipo por primer vez.



#### ¡Importante!

- Si utiliza los auriculares y/o el transmisor con pilas no recargables, no trate nunca de recargarlas. Esto podría causar graves daños en los auriculares y/o el transmisor. Las pilas agotadas deben ser eliminadas de conformidad con las disposiciones de eliminación de desechos vigentes.
- ¡Utilice exclusivamente el cargador suministrado con el sistema de auriculares! El utilizar otros cargadores o adaptadores de red puede causar daños en los auriculares y/o el transmisor.

#### 3.1.1 Cargar el acumulador en el transmisor

1. Abra la caja de pilas (8).
2. Introduzca el acumulador suministrado de tal forma en la caja de pilas (8) que el polo positivo indique hacia el enchufe de conexión (5). (Si introduce el acumulador de otra forma, no se cargará.)
3. Cierre la caja de pilas (8).
4. Enchufe el cable de conexión (17) del cargador a la toma de carga (7) del transmisor.

5. **Verifique que la tensión indicada en el cargador corresponda a la tensión de red de su lugar de abastecimiento.** Si es el caso, enchufe el cargador (16) a una clavija de red.



El LED de control (2) del transmisor se ilumina de rojo o amarillo, indicando que el acumulador se está cargando. Después de unas 10 horas el acumulador está completamente cargado. (El LED de control (2) se apaga si estaba iluminado de rojo, o bien cambia de amarillo a verde.)

6. Desenchufe el cable de carga (17) del transmisor y el cargador de la clavija de red. (La corriente de carga es tan débil que ni el acumulador ni el transmisor pueden dañarse, incluso si le olvida desenchufar el cable de carga.)

#### 3.1.2 Cargar los acumulador en los auriculares

1. Retire la lámina protectora del auricular, asíéndola firmemente y tirándola derecho para establecer el contacto entre los acumuladores y la electrónica de los auriculares.
2. Enchufe el cable de conexión (17) del cargador a la toma de carga (15) del auricular.

3. **Verifique que la tensión indicada en el cargador corresponda a la tensión de red de su lugar de abastecimiento.** Si es el caso, enchufe el cargador (16) a una clavija de red.



El LED de control (11) de los auriculares se ilumina de rojo o amarillo, indicando que los acumuladores se están cargando.

Después de unas 10 horas los acumuladores están completamente cargados.

4. Desenchufe el cable de carga (17) de los auriculares y el cargador de la clavija de red. (La corriente de carga es tan débil que ni los acumuladores ni los auriculares pueden dañarse, incluso si le olvida desenchufar el cable de carga.)

#### 3.1.3 Descargar los acumuladores

Para mantener la capacidad de los acumuladores el mayor tiempo posible, descárguelos completamente por lo menos una vez al mes:

1. Deje los auriculares o el transmisor conectados hasta que se apague el LED de control.
2. Vuelva a cargar el/los acumulador/es.

#### 3.2 Recambiar los acumuladores

Con el tiempo disminuye la capacidad de cualquier acumulador. Si el tiempo de servicio de los auriculares o del transmisor ya no corresponde a sus necesidades con los acumuladores suministrados, puede recambiarlos por nuevos acumuladores 1,2 V o por pilas alcalinas normales 1,5 V tamaño AAA.

##### 3.2.1 Transmisor (Fig. 4)

1. Abra la caja de pilas (8).
2. Retire el acumulador agotado.  
El acumulador queda fijado firmemente en la caja de pilas y la manera más fácil de retirarlo es asíéndolo en el polo positivo.
3. Introduzca el nuevo acumulador de tal forma en la caja de pilas (8) que el polo positivo indique hacia el enchufe de conexión (5). (Si introduce el acumulador de otra forma, el transmisor no recibirá corriente.)
4. Cierre la caja de pilas (8).

##### 3.2.2 Auriculares (Fig. 5)

1. Gire la almohadilla del audífono izquierdo en unos 10° en sentido contrario al de las agujas del reloj para abrir el cierre a bayoneta y retire la almohadilla.
2. Saque los acumuladores agotados.
3. Introduzca los nuevos acumuladores en la caja de pilas (12), teniendo en cuenta los símbolos de polaridad. (Si introduce los acumuladores de otra forma, los auriculares no recibirán corriente.)
4. Vuelva a colocar la almohadilla sobre el audífono y gírela en el sentido de las agujas del reloj, hasta que se haya enclavado.





## 3.3 Conectar el transmisor (Fig. 6)

### Nota:

- No conecte el transmisor a receptores de radio móviles en los cuales el cable de audífono actúa como antena. Puesto que el cable de conexión del transmisor es muy corto, el receptor no puede recibir ninguna señal.
- Si conecta el transmisor a un walkman con radio integrada, puede utilizar el MERLIN 232 sólo para escuchar casetes.

1. Determine qué clase de salida de audífonos tiene su aparato audio (walkman, reproductor DVD, grabador MD, reproductor MP3, equipo estéreo, aparato de TV, ordenador, etc.).
2. El transmisor se puede conectar directamente a una toma de 3,5 mm.
3. Si su aparato dispone de un jack de 6,3 mm como salida de audífonos, enchufe el adaptador (6) suministrado al enchufe de conexión (5). Conecte luego el adaptador (6) a la salida de audífonos.

### 3.3.1 Sujetar el transmisor en el aparato audio (Fig. 7)

El cierre velcro suministrado le permite - si lo desea - sujetar el transmisor en el aparato audio y retirarlo en cualquier momento.

1. Retire la lámina protectora de la parte posterior de una de las piezas y péguela en la parte posterior del transmisor.
2. Pegue la segunda pieza del cierre velcro en el aparato audio.

## 3.4 Poner en funcionamiento el equipo

Véase Fig. 1.

1. Encienda el aparato audio al que está conectado el transmisor.
2. Encienda el transmisor, ajustando el conmutador OFF/FREQ (1) en "FREQ 1", "2" ó "3". De esta forma selecciona al mismo tiempo una de las tres frecuencias portadoras.  
El LED de control (2) se ilumina de verde mientras haya una señal audio a la entrada del transmisor. Si durante unos 3 minutos no llega ninguna señal a la entrada del transmisor, éste se desconecta automáticamente y el LED de control (2) se apaga.
3. Ajuste el conmutador-selector INPUT LEVEL (3) de tres posiciones del transmisor de tal forma que el LED de indicación de nivel (4) centellee de verde al ritmo de la señal. Si el LED (4) no se ilumina de verde, o si lo hace con poca frecuencia, ponga INPUT LEVEL (3) en una posición más alta o aumente el nivel de salida del aparato audio.

Si el LED se ilumina de rojo, ponga INPUT LEVEL en una posición más baja o reduzca el nivel de salida del aparato audio.

4. Desdoble los auriculares (véase fig. 8).
5. Encienda los auriculares con la tecla ON/OFF (10). El LED de control (11) se ilumina de verde.
6. Pulse la tecla AUTOTUNING (14) de los auriculares. La función AUTOTUNING sintoniza automáticamente la frecuencia receptora en la frecuencia portadora ajustada en el transmisor. Después de un corto tiempo se escucha la señal en los auriculares en forma clara y sin perturbaciones.  
De no ser así, ajuste otra frecuencia portadora en el transmisor con el conmutador OFF/FREQ (1) y vuelva a pulsar la tecla AUTOTUNING (14).  
Con el conmutador OFF/FREQ (1) puede ajustar una de tres distintas frecuencias portadoras.
7. Ajuste el volumen deseado con el control VOLUME (13) en los auriculares.

### Nota:

Si la señal de transmisión es alterada, por ejemplo, por reflexiones (recepción múltiple) o eclipsados, los auriculares se ponen automáticamente en mudo.

### Nota:

Si los acumuladores en el auricular están casi agotados se deteriora la recepción (mucho ruido). Vuelva a cargar los acumuladores.

### 3.4.1 Funcionamiento estacionario

El cargador suministrado lo puede usar también para la alimentación de corriente del transmisor.

Véase el Capítulo 3.3.

1. Verifique que en el transmisor se encuentre un acumulador y que esté correctamente orientado en la caja de pilas según las marcas "+" y "-".  
Si no introduce un acumulador, o si está incorrectamente colocado, el transmisor no recibe corriente.
2. Conecte el transmisor con el aparato audio deseado.
3. Conecte el transmisor con el cargador y enchufe este último a un tomacorriente adecuado.
4. Encienda el aparato audio y el transmisor.  
El LED de control (2) se ilumina de verde cuando está lleno el acumulador, y de amarillo, cuando éste se está cargando.

### Nota:

- El cargador no alimenta el transmisor directamente con corriente, sino que carga el acumulador, el que a su vez proporciona la tensión de alimentación para el transmisor.



## MERLIN 232

- Por lo tanto, dependiendo de cuán descargado esté el acumulador, pueden transcurrir entre 2 a 15 minutos hasta que el acumulador llegue a la tensión de alimentación necesaria y pueda empezar a funcionar el transmisor.

### 4 Instrucciones de manejo

#### 4.1 Notas importantes

1. Para no afectar su capacidad de conducir y poner en peligro la seguridad de otros usuarios de la carretera no utilice nunca auriculares al conducir un vehículo.
2. El escuchar con auriculares a volumen muy alto, sobre todo durante períodos largos, puede afectar el oído.
3. Al proceder a conmutaciones en su equipo hi-fi o al conectar el transmisor a un aparato audio pueden producirse chasquidos que, con un volumen muy alto, pueden afectar su oído. Por lo tanto, ponga el control VOLUME siempre en mínimo antes de conmutar entre las distintas fuentes de audio (radio, reproductor DVD/CD, etc.) o conectar el transmisor.
4. Su MERLIN es un aparato de alta frecuencia que cumple con las estrictas regulaciones europeas. Por motivos físicos, que no tienen nada que ver con la calidad del producto, la recepción puede verse afectada por aparatos que emiten una fuerte radiación perturbadora.
5. Perturbaciones en el MERLIN causadas por otros participantes en la misma banda de frecuencias escapan a la influencia de AGK.
6. Si lleva el transmisor en el cuerpo, la calidad de la recepción puede verse afectada debido al eclipsado de la señal emisora producido por el cuerpo. Coloque el transmisor más cerca de los auriculares y verifique que entre estos y el transmisor no haya ningún obstáculo.
7. El transmisor y los auriculares no están hechos a prueba de chorros de agua. Si llegaran a mojarse, saque el/los acumulador/es y deje que el transmisor o los auriculares se sequen bien durante un día en un lugar cálido y seco. Vuelva a utilizar el transmisor o los auriculares sólo después de que estén totalmente secos. La humedad dentro de los aparatos puede provocar cortocircuitos.

#### 4.2 Plegar los auriculares (Fig. 8)

1. Pliegue el audífono izquierdo hacia la articulación giratoria opuesta.
2. Pliegue el audífono derecho hacia la articulación giratoria opuesta.

#### 4.3 Bolsa (Fig. 9)

La bolsa de neopren suministrada tiene dos compartimientos: uno grande para los auriculares y uno más pequeño para el transmisor.

1. Coloque el transmisor y los auriculares en la bolsa.
2. Cierre la tapadera protectora.  
El transmisor y los auriculares quedan así protegidos en gran medida contra la penetración de humedad o agua. Sin embargo, recomendamos no exponer la bolsa directamente a la lluvia o a chorros de agua. (Véase también el Capítulo 4.1 Notas importantes).
3. Puede sujetar la bolsa en el cinturón, haciéndolo pasar por el lazo (flecha) en la parte de atrás de la bolsa.

#### 4.4 Diseñar el transmisor (Fig. 10)

La lámina que se encuentra debajo de la cubierta transparente del transmisor la puede cambiar en cualquier momento por otra decorando el transmisor según sus propias ideas. Bajo [www.agk.com/merlin](http://www.agk.com/merlin) encontrará en internet varios diseños para descargar e imprimir. Naturalmente puede utilizar también sus propios diseños.

1. Levante la cubierta transparente del transmisor en el extremo en que se encuentra el cable con un objeto puntiagudo.
2. Retire la lámina.
3. Coloque una lámina nueva.
4. Cierre la cubierta transparente apretándola contra el transmisor hasta que se enclave.

### 5 Limpieza

- Limpie las superficies del aparato con un paño humedecido con agua, pero no mojado.

#### ¡Importante!

**No utilice nunca productos de limpieza cáusticos o abrasivos ni aquellos que contengan alcohol o disolventes, puesto que pueden dañar la laca o las piezas de plástico.**

- Limpie el cable del transmisor con un spray para cockpit corriente en el comercio. Esto le da al cable un agradable brillo.



**6 Reparación de fallas**

Falla	Causa posible	Reparación
<p><b>No hay sonido</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El transmisor no está conectado al aparato audio/video o TV, al PC o notebook.</li> <li>2. El aparato audio/video o TV, PC o notebook conectado no funciona.</li> <li>3. El control de volumen del aparato audio/video o TV está en cero.</li> <li>4. El acumulador en el transmisor y/o los acumuladores en los auriculares están agotados.</li> <li>5. El transmisor y/o los auriculares están desconectados.</li> <li>6. El control de volumen en los auriculares está en cero.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conectar el transmisor al aparato audio/video o TV, al PC o notebook.</li> <li>2. Encender el aparato o el sistema para que llegue una señal audio al transmisor.</li> <li>3. Ajustar el volumen en el nivel deseado.</li> <li>4. Cargar el/los acumulador/es.</li> <li>5. Conectar el transmisor y/o los auriculares.</li> <li>6. Ajustar el volumen en el nivel deseado.</li> </ol>
<p><b>El LED de control del transmisor y/o auriculares no se ilumina</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El transmisor y/o auriculares están desconectados.</li> <li>2. El/los acumulador/es no están bien emplazados en el transmisor/los auriculares.</li> <li>3. El/los acumulador/es están agotados.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conectar el transmisor y/o auriculares.</li> <li>2. Controlar el emplazamiento del/los acumulador/es en la caja de pilas.</li> <li>3. Cargar el/los acumulador/es.</li> </ol>
<p><b>El LED de control del transmisor no se ilumina</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El aparato audio está desconectado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conectar el aparato audio.</li> </ul>
<p><b>Reproducción en mono</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El aparato audio conectado está ajustado en mono.</li> <li>2. El transmisor está conectado a la salida mono.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajustar el aparato audio en estéreo.</li> <li>2. Conectar el transmisor a la salida estéreo (si existe).</li> </ol>
<p><b>Ruido fuerte</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La frecuencia emisora y la receptora no concuerdan.</li> <li>2. El nivel de entrada audio en el transmisor está muy bajo.</li> <li>3. La señal de entrada está acompañada de ruido.</li> <li>4. El/los acumulador/es están agotados.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulsar la tecla AUTOTUNING de los auriculares o cambiar el canal en el transmisor con el conmutador OFF/FREQ y pulsar la tecla AUTOTUNING de los auriculares.</li> <li>2. Subir la sensibilidad de entrada del transmisor con el conmutador INPUT LEVEL o subir el volumen con el control de volumen del aparato conectado.</li> <li>3. Revisar el aparato conectado.</li> <li>4. Cargar el/los acumulador/es.</li> </ol>



## MERLIN 232

Falla	Causa posible	Reparación
	5. Posicionamiento del transmisor.	5. Posicionar el transmisor en otro lugar (de ser posible).
<b>Sonido distorsionado</b>	1. El nivel de entrada audio del transmisor está muy elevado. 2. El transmisor y los auriculares no están bien coordinados. 3. El/los acumulador/es están casi agotados.	1. Reducir la sensibilidad de entrada del transmisor con el conmutador INPUT LEVEL o bajar el volumen con el control de volumen del aparato conectado. 2. Cambiar el canal en el transmisor con el conmutador OFF/FREQ y pulsar la tecla AUTOTUNING de los auriculares. 3. Cargar el/los acumulador/es.

### 7 Datos técnicos

#### 7.1 Datos del sistema

Tipo de modulación:	FM
Banda de frecuencias portadoras:	864 MHz (banda LPD) ó 916 MHz
Frecuencias portadoras conmutables:	FREQ 1: 863.5 MHz/915.5 MHz FREQ 1: 864.0 MHz/916.0 MHz FREQ 1: 864.5 MHz/916.5 MHz

#### 7.2 Transmisor MERLIN T 232

Alimentación de corriente:	1,5 V CC, $\geq 650$ mA (1 acumulador 1,2 V tamaño AAA, 650 mAh suministrado)
Angulo de emisión:	aprox. 360°
Potencia de emisión máx.:	10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Tiempo de servicio:	aprox. 5 horas (con acumulador NiMH)
Alcance máx. (campo libre*):	864 MHz: aprox. 80 m 916 MHz: aprox. 25 m
Peso:	aprox. 37 g

#### 7.3 Auriculares MERLIN K 232

Factor de distorsión no lineal:	<1%
Construcción:	auriculares dinámicos semiabiertos
Alimentación de corriente:	3 V CC, $\geq 650$ mA (2 acumuladores 1,2 V tamaño AAA, 600 mAh suministrados)
Tiempo de servicio:	aprox. 20 horas (con acumuladores NiMH)
Ancho de banda audio:	20 Hz – 22.000 Hz
Nivel de presión sonora máx.:	~ 103 dB SPL
Peso (incl. acumuladores):	aprox. 172 g (6.0 oz)

\*en condiciones ideales de transmisión

Este producto (versión para 864 MHz) corresponde a las normas indicadas en la Declaración de conformidad.



## 1 Veiligheid en milieu

### 1.1 Veiligheid

1. Gebruik de hoofdtelefoon alleen met 2 stuks 1,2 V-accu's (meegeleverd) of 2 1,5 V AAA-batterijen.
2. Gebruik de zender alleen met een 1,2 V accu (meegeleverd) of een 1,5 volt AAA-batterij.
3. Probeer nooit om batterijen met de batterijlader te herladen die niet herlaadbaar zijn.
4. Controleer voor het laden altijd of er oplaadbare batterijen (accu's) in de hoofdtelefoon en/of de zender zitten en gebruik alleen de meegeleverde lader.
5. Probeer nooit om de behuizing van de hoofdtelefoon of de zender te openen. Laat het onderhoud alleen uitvoeren door een vakman.
6. Schakel de hoofdtelefoon en de zender na gebruik altijd uit.
7. Reinig de hoofdtelefoon en de zender nooit met benzine of verfverdunner.
8. Plaats de zender nooit in de buurt van een warmtebron, zoals bijvoorbeeld een radiator of een straalkachel, of op een plek waar het apparaat wordt blootgesteld aan direct zonlicht, stof, vochtigheid, regen, temperaturen beneden het vriespunt of sterke trillingen.
9. Gebruik het apparaat alleen voor het doel zoals dat in de handleiding is beschreven. AKG kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade als gevolg van onjuist gebruik of misbruik.

### 1.2 Milieu



1. Verwijder gebruikte batterijen en accu's altijd volgens de plaatselijk geldende voorschriften. Werp batterijen en accu's nooit in vuur (explosiegevaar) of bij het afval.
2. Voordat u het apparaat weggooit, moet u de batterijen verwijderen, de behuizing, de elektronische onderdelen en de kabels losmaken en alle onderdelen volgens de richtlijnen opruimen.
3. De verpakking is recyclebaar. Werp de verpakking in een daarvoor aangewezen bak.

## 2 Beschrijving

### 2.1 Inleiding

Bedankt dat u gekozen hebt voor een apparaat van AKG. **Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt** en bewaar de handleiding zodat u daar later nog iets in kunt opzoeken. Wij wensen u vele uren luisterplezier met uw nieuwe mobiele hoofdtelefoon.

### 2.2 In de verpakking



**Zender MERLIN T 232** met 3,5 mm-stereo-aansluiting



**1 stereoverloopstuk 3,5/6,3 mm**



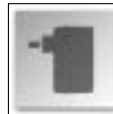
**1 NiMH-accu** formaat AAA voor de zender



**Hoofdtelefoon MERLIN K 232** met ingebouwde ontvanger



**2 stuks NiMH-accu's** formaat AAA voor de hoofdtelefoon (in hoofdtelefoon geplaatst)



**Acculader** (6 VDC, 100 mA)



**Neopreentas**



**1 klittenband**



**Folder** met toegangscodes voor de MERLIN-Internet-Bar  
**Garantiebewijs**

Neem direct contact op met uw AKG-leverancier als er iets ontbreekt.



## 2.3 Zender (Fig. 1)

- 1 **OFF/FREQ-schakelaar:** deze schakelaar heeft vier standen:  
**OFF:** de zender is uitgeschakeld.  
**FREQ 1 - 2 - 3:** de zender is ingeschakeld en ingesteld op een van de drie instelbare draaggolffrequenties "1", "2" of "3".
- 2 **Controle-LED:** Deze driekleurige LED geeft de volgende situaties aan:  
**Groen:** de zender is ingeschakeld en ontvangt een geluidssignaal. De oplaadfunctie is niet actief.  
**Geel:** de zender is ingeschakeld en ontvangt een geluidssignaal. De accu wordt opgeladen.  
**Rood:** a) de zender is ingeschakeld, maar ontvangt geen geluidssignaal. De accu wordt opgeladen.  
b) De zender is uitgeschakeld en de accu wordt opgeladen.  
**Groen knipperend:** de accu is binnen ongeveer 60 minuten gevuld.  
**LED brandt niet:** a) de zender is ingeschakeld, maar ontvangt geen geluidssignaal. De oplaadfunctie is niet actief.  
b) De zender is uitgeschakeld (schakelaar OFF/FREQ (1) op "OFF"), de oplaadfunctie is niet actief. De zender schakelt zichzelf ook niet in als er een geluidssignaal over de ingang binnenkomt.  
c) De accu is leeg.

### Advies:

Als u de zender inschakelt, wordt de controle-LED (2) altijd enkele minuten lang groen of rood. Daarna wordt de LED donker of rood, afhankelijk van de bedrijfssituatie.

- 3 **INPUT LEVEL:** met deze schuifschakelaar kunt u de ingangsgevoeligheid van de zender in drie stappen aanpassen aan het niveau van de audio-uitgang.
- 4 **LED voor niveau-indicatie:** de ingangsgevoeligheid van de zender is optimaal aangepast aan het niveau van de audio-uitgang als de LED voor niveau-indicatie op het ritme van het signaal groen knippert.  
Als de LED niet of zelden groen wordt, is de ingangsgevoeligheid te laag.  
Als de LED rood wordt, is de ingangsgevoeligheid te hoog en wordt het geluid vervormd.
- 5 **Stereo-aansluiting:** de geïntegreerde 3,5 mm. aansluiting maakt het mogelijk om de zender rechtstreeks aan te sluiten op elke audio-uitgang met een 3,5 mm. aansluiting (Walkman, MD-recorder, MP3-player, stereoapparatuur, televisie, computer enzovoort).

6 **Stereoverloopstuk:** met het meegeleverde verloopstuk 3,5 mm/6,3 mm kunt u verbinding maken met de 6,3 mm. uitgang voor hoofdtelefoons.

7 **Aansluiting acculader:** 2,5 mm. coxaansluiting om de laadkabel op de acculader aan te sluiten.

8 **Batterijvak** voor de meegeleverde 1,2 volt NiMH-accu.

## 2.4 Hoofdtelefoon (Fig. 2)

### 9 Inklapbare hoofdtelefoonbeugel

### 10 Aan/uitknop

11 **Controle-LED:** Deze driekleurige LED geeft de volgende situaties aan:

**Groen:** de hoofdtelefoon is ingeschakeld, de oplaadfunctie is niet actief.

**Geel:** de hoofdtelefoon is ingeschakeld, de accu's worden opgeladen.

**Groen knipperend:** de accu's zijn bijna leeg.

**LED brandt niet:** a) de accu's zijn leeg of verkeerd geplaatst.

b) De hoofdtelefoon is uitgeschakeld, de accu's worden niet geladen.

12 **Batterijvakken** (onder de afneembare oorkussens): bij aflevering liggen in de batterijvakken twee 1,2 volt NiMH-accu's.

13 **VOLUME:** regelaar voor geluidsstrekte

14 **Knop AUTOTUNING:** schakelt de automatische afstemfunctie in.

15 **Laadaansluiting:** 2,5 mm. coxaansluiting om de laadkabel van de acculader aan te sluiten.

### 2.5 Acculader (Fig. 3)

16 **Acculader:** met de acculader (6 VDC, 100 mA) kunt u zowel de accu's in de zender als in de hoofdtelefoon opladen.

### 17 Oplaadkabel

18 **2,5 mm. coaxstekker** voor aansluiting met zender of hoofdtelefoon.



## 3 In bedrijf nemen

### 3.1 Accu's laden

Om de levensduur van de accu's niet nadelig te beïnvloeden, worden ze in lege toestand meegeleverd. Laad daarom de accu's op voordat u ze voor het eerst gebruikt.



#### Belangrijk!

- Als u de hoofdtelefoon gebruikt met gewone batterijen, moet u nooit proberen deze op te laden. Dat kan de hoofdtelefoon zwaar beschadigen. Verwijder lege batterijen en lever ze in als chemisch afval.
- Gebruik alleen de acculader die is meegeleverd bij de hoofdtelefoon. Het gebruik van een andere acculader of netvoeding kan de hoofdtelefoon en/of de zender beschadigen.

#### 3.1.1 De accu in de zender opladen

1. Open het batterijvak (8).
2. Leg de meegeleverde accu zo in het batterijvak (8) dat de pluspool naar de aansluitsteker (5) wijst. (Als u de accu er andersom in legt, wordt deze niet opgeladen.)
3. Sluit het batterijvak (8).
4. Steek de laadkabel (17) van de acculader in de laadaansluiting (7) van de zender.
5. **Controleer of de spanning die is ingesteld op het laadapparaat overeenkomt met die bij u thuis.** Als dat het geval is, kunt u de acculader met het lichtnet verbinden. De controle-LED (2) op de zender wordt rood of groen en geeft daarmee aan dat de accu wordt opgeladen. Na ongeveer 10 uur is de accu volledig opgeladen. (De controle-LED (2) dooft nadat hij rood is geworden, of wisselt tussen geel en rood.)
6. Trek de laadkabel (17) uit de zender en de acculader uit de wandcontactdoos. (De laadstroom is zo gering dat het geen schade oplevert voor de accu of de zender als u vergeet om de laadkabel los te maken.)

#### 3.1.2 De accu's in de hoofdtelefoon opladen

1. Trek de beschermfolie krachtig recht uit de hoofdtelefoon om contact te maken tussen de accu's en de elektronica in de hoofdtelefoon.
2. Steek de laadkabel (17) van de acculader in de laadaansluiting (15) van de hoofdtelefoon.
3. **Controleer of de spanning die is ingesteld op het laadapparaat overeenkomt met die bij u thuis.** Als dat het geval is, kunt u de acculader met het lichtnet verbinden. De controle-LED (11) op de hoofdtelefoon wordt rood of geel en geeft daarmee aan dat de accu's worden opgeladen. Na ongeveer 10 uur zijn de accu's volledig opgeladen.

4. Trek de laadkabel (17) uit de hoofdtelefoon en de acculader uit de wandcontactdoos. (De laadstroom is zo gering dat het geen schade oplevert voor de accu's of de hoofdtelefoon als u vergeet om de laadkabel los te maken.)

#### 3.1.3 De accu's ontladen

Om de accu's zo lang mogelijk te kunnen gebruiken, moet u ze ongeveer éénmaal per maand volledig ontladen:

1. Laat de hoofdtelefoon zo lang ingeschakeld liggen tot de controle-LED (2) dooft.
2. Laad de accu's opnieuw op.

#### 3.2 De accu's vervangen

Na verloop van tijd loopt de capaciteit van accu's terug. Als de bedrijfsduur van de zender of hoofdtelefoon met de meegeleverde accu's niet meer voldoet aan uw eisen, kunt u ze vervangen door nieuwe 1,2 volt accu's of normale 1,5 volt alkalinebatterijen in het formaat AAA.

##### 3.2.1 De zender (Fig. 4)

1. Open het batterijvak (8).
2. Verwijder de gebruikte accu. De accu zit tamelijk stevig vast in het batterijvak. U kunt deze er het eenvoudigst uitnemen door de pluspool te pakken.
3. Plaats de nieuwe accu zo in het batterijvak (8) dat de pluspool in de richting van de aansluitsteker (5) wijst. (Als u de accu andersom plaatst, krijgt de zender geen voeding.)
4. Sluit het batterijvak (8).

##### 3.2.2 Hoofdtelefoon (Fig. 5)

1. Draai het oorkussen van de linkerspeaker ongeveer 10 graden tegen de klok in om de bajonetsluiting te openen en verwijder het oorkussen.
2. Verwijder de gebruikte batterijen of accu's.
3. Plaats de nieuwe batterijen in het batterijvak (12). Let op de juiste polariteit! (Als u de accu's verkeerd om plaatst, krijgt de hoofdtelefoon geen voeding.)
4. Plaats het oorkussen weer en draai dit ongeveer 10 graden met de richting van de klok mee tot het inklikt.

#### 3.3 De zender aansluiten (Fig. 6)

##### Advies:

- Sluit de zender niet aan op een draagbare ontvanger waarvan de kabel van de hoofdtelefoon als antenne fungeert. Omdat de aansluitkabel van de zender heel kort is, zal de ontvanger geen signaal krijgen.
- Als u de zender aansluit op een Walkman met een ingebouwde radio, kunt u de MERLIN 232 alleen gebruiken voor het beluisteren van cassettes.



1. Ga na over welk type hoofdtelefoonaansluiting uw audio-apparaat (Walkman, DVD-player, MD-recorder, MP3-player, stereoapparatuur, televisie, computer enzovoort) beschikt.
2. U kunt de zender rechtstreeks aansluiten op een 3,5 mm. aansluiting.
3. Als het apparaat beschikt over een 6,3 mm. stekkeraansluiting voor de hoofdtelefoon, moet u het meegeleverde verloopstuk (6) met de aansluitstekker (5) verbinden. Sluit vervolgens het verloopstuk (6) aan op de hoofdtelefoonuitgang.

### 3.3.1 De zender bevestigen op het audioapparaat (Fig. 7)

Met het meegeleverde klittenband kunt u eventueel de zender vastplakken op het audioapparaat en later weer verwijderen.

1. Trek de beschermfolie van de achterkant van het ene stuk af en plak dit achterop de zender.
2. Plak het tweede stuk klittenband op het audioapparaat.

### 3.4 De apparatuur in gebruik nemen

Zie fig. 1.

1. Schakel het audioapparatuur in waarmee de zender is verbonden.
2. Schakel de zender in door de schakelaar OFF/FREQ (1) in te stellen op "FREQ 1", "2" of "3". Daarmee stelt u tegelijk een van de drie draaggolffrequenties in. De controle-LED wordt groen, als er een geluidssignaal aanwezig is op de ingang van de zender. Als er gedurende ongeveer 3 minuten geen signaal binnenkomt via de ingang van de zender, schakelt deze zichzelf uit en dooft de controle-LED (2).
3. Stel de driestapsschakelaar INPUT LEVEL (3) op de zender zo in dat de LED voor de niveauaanduiding (4) groen knippert in het ritme van het signaal. Als de LED (4) niet of slechts zelden groen wordt, moet u het INPUT LEVEL (3) of het geluidsniveau van het audioapparaat een stapje hoger instellen. Als de LED rood wordt, moet u INPUT LEVEL (3) of het geluidsniveau van het audioapparaat verlagen.
4. Vouw de hoofdtelefoon open (zie fig. 8).
5. Schakel de hoofdtelefoon in met de aan/uitknop (10). De controle-LED (11) wordt groen.
6. Druk de knop AUTOTUNING (14) op de hoofdtelefoon in. De functie Autotuning stelt de ontvangstfrequentie automatisch af op de draaggolffrequentie die op de zender is ingesteld. Na enkele ogenblikken hoort u het signaal duidelijk en ongestoord door de hoofdtelefoon. Als dat niet gebeurt, kunt u op de zender met de schakelaar OFF/FREQ (1) een andere draaggolffrequentie instellen, waarna u nogmaals op de knop AUTOTUNING (14) drukt.

Met de schakelaar OFF/FREQ (1) kunt u drie verschillende draaggolffrequenties instellen.

7. Stel het gewenste volumeniveau in met de VOLUME-regelaar (13) op de hoofdtelefoon.

#### Advies:

Als het signaal van de zender wordt verstoord, bijvoorbeeld door reflecties (spiegelontvangst) of afscherming, wordt de hoofdtelefoon automatisch uitgeschakeld.

#### Advies:

Als de accu's in de hoofdtelefoon bijna leeg zijn, wordt de ontvangst slechter (sterke ruis). Laad de accu's op.

### 3.4.1 Stationair bedrijf

U kunt de meegeleverde acculader ook gebruiken voor de stroomvoorziening van de zender.

Zie hoofdstuk 3.3.

1. Controleer of de zender een accu bevat en let op de juiste richting van de accu volgens de markeringen "+" en "-" in het batterijvak.

Als de accu ontbreekt of deze ligt verkeerd, krijgt de zender geen stroom.

2. Verbind de zender met het gewenste audioapparaat.
3. Verbind de zender met de acculader en sluit deze aan op het lichtnet.
4. Schakel het audioapparaat en de zender in. De controle-LED (2) wordt groen als de accu geladen is en geel als de accu geladen wordt.

#### Advies:

- De acculader voorziet de zender niet rechtstreeks van stroom, maar laadt de accu die vervolgens de stroomvoorziening van de zender verzorgt.
- Daarom kan het, afhankelijk van het niveau van de accu, 2 tot 15 minuten duren voor de accu op de gewenste bedrijfsspanning is en de zender inschakelt.





## 4 Aanwijzingen voor de bediening

### 4.1 Belangrijke tips

1. Om uw rijgedrag en de veiligheid van de andere weggebruikers niet te beïnvloeden, moet u de hoofdtelefoon nooit tijdens het besturen van een voertuig gebruiken.
2. Het luisteren door een hoofdtelefoon bij een hoog volume, zeker gedurende langere tijd, kan het gehoor beschadigen.
3. Bij het omschakelen van de HiFi-installatie of bij het aansluiten van de zender op de installatie kunnen schakelklikken optreden die bij het luisteren met een hoog volume uw gehoor kunnen beschadigen. Zet daarom de VOLUME-regelaar van de hoofdtelefoon altijd op Minimum, voordat u omschakelt tussen verschillende geluidsbronnen (radio, grammofoon, CD-speler enzovoort) of de zender aansluit.
4. De MERLIN is een hoogfrequent apparaat dat voldoet aan de strenge Europese normen. Om fysieke redenen, die niets te maken hebben met de kwaliteit van het product, kan de ontvangst worden beïnvloed door apparaten die een hoge stoorstraling afgeven.
5. Storingen bij het gebruik van de MERLIN, die worden veroorzaakt door andere gebruikers van dezelfde frequentieband, vallen buiten de invloedssfeer van AKG.
6. Als u de zender op uw lichaam draagt, kan de ontvangstkwaliteit worden beïnvloed door de schaduwwerking van uw lichaam. Plaats de zender dicht bij de hoofdtelefoon en let er op dat er zich geen hindernissen bevinden tussen zender en hoofdtelefoon.
7. De zender en de hoofdtelefoon zijn niet waterdicht. Mochten zender of hoofdtelefoon nat worden, dan moet u de accu(s) verwijderen en de zender/hofdtelefoon gedurende een dag drogen op een warme, droge plek. Gebruik zender of hoofdtelefoon pas weer als deze volledig droog is. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.

### 4.2 De hoofdtelefoon samenvouwen (Fig. 8)

1. Klap de linker luisterschelp tegen het tegenoverliggende scharnier.
2. Klap de rechter luisterschelp tegen het tegenoverliggende scharnier.

### 4.3 Tas (Fig. 9)

De meegeleverde neopreentas bevat twee vakken: een groot vak voor de hoofdtelefoon en een klein vak voor de zender.

1. Steek zender en hoofdtelefoon in de tas.
2. Sluit de tas.  
Zender en hoofdtelefoon zijn nu goed beschermd tegen het binnendringen van vocht. We adviseren desondanks

om de tas niet in de regen of in spetterend water te laten staan. (Zie ook hoofdstuk 4.1 Belangrijke tips.)

3. U kunt uw tas aan een riem bevestigen door de riem door de lus (zie pijl) achterop de tas te trekken.

### 4.4 Het ontwerp van de zender (Fig. 10)

U kunt het gedrukte patroon onder het doorzichtige deksel altijd door een ander vervangen, zodat de zender op uw smaak wordt aangepast.

Op internet kunt u op [www.akg.com/merlin](http://www.akg.com/merlin) verschillende ontwerpen vinden die u kunt downloaden en afdrukken. Uiteraard kunt u ook uw eigen ontwerp gebruiken.

1. Til met een puntig voorwerp het doorzichtige deksel aan de kant van de kabels op.
2. Verwijder het inlegvel.
3. Leg een nieuw inlegvel in.
4. Sluit het deksel door dit tegen de zender aan te drukken tot u een klik hoort.

## 5 Reiniging

- Reinig het kunststofoppervlak van het apparaat met een met water bevochtigde, maar niet natte doek.

### Belangrijk!

**Gebruik nooit scherpe of schurende schoonmaakmiddelen of middelen die alcohol of een oplosmiddel bevatten, omdat deze zowel de lak als de kunststofdelen kunnen beschadigen.**

- Reinig de kabel van de zender met in de handel verkrijgbare Cockpit-Spray. Daardoor gaat de kabel ook mooi glimmen.



## 6 Fouten oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Geen geluid.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. De zender is niet aangesloten op een audio-/video-, TV-apparaat, PC of Notebook.</li><li>2. Het aangesloten audio-/video-, TV-apparaat, PC of Notebook doet het niet.</li><li>3. Volumeregelaar van het audio-/video- of TV-apparaat staat op nul.</li><li>4. De accu in de zender en/of de accu's in de hoofdtelefoon zijn leeg.</li><li>5. Zender en/of hoofdtelefoon is uitgeschakeld.</li><li>6. De volumeregelaar van de hoofdtelefoon staat op nul.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. De zender aansluiten op audio-/video-, TV-apparaat, PC of Notebook.</li><li>2. Apparaat inschakelen zodat de zender een audiosignaal ontvangt.</li><li>3. Geluidsterkte op het gewenste niveau instellen.</li><li>4. Accu(s) opladen.</li><li>5. Zender en/of hoofdtelefoon inschakelen.</li><li>6. Het volume instellen op het gewenste niveau.</li></ol>
<b>Controle-LED van zender/hofdtelefoon brandt niet.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zender/hofdtelefoon is uitgeschakeld.</li><li>2. Accu's niet goed ingelegd.</li><li>3. Accu(s) zijn leeg.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zender/hofdtelefoon inschakelen.</li><li>2. Controleer positie van de accu('s).</li><li>3. Accu(s) laden.</li></ol>
<b>Controle-LED van zender brandt niet.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Audioapparaat is uitgeschakeld.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Audioapparaat inschakelen.</li></ul>
<b>Monoweergave.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Aangesloten audioapparaat is ingesteld op mono.</li><li>2. Zender is met mono-uitgang verbonden.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Audioapparaat omschakelen op stereo.</li><li>2. Zender aansluiten op stereo-uitgang (indien aanwezig).</li></ol>
<b>Sterke ruis</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zend- en ontvangstfrequenties zijn niet gelijk.</li><li>2. Audio-ingangsniveau van zender is te laag.</li><li>3. Ingangssignaal ruist.</li><li>4. Accu('s) zijn leeg.</li><li>5. Positie van de zender.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Knop AUTOTUNING op hoofdtelefoon indrukken of op de zender een ander signaal kiezen met de schakelaar OFF/FREQ en de knop AUTOTUNING op de hoofdtelefoon indrukken.</li><li>2. De ingangsgevoeligheid van de zender verhogen met de schakelaar INPUT LEVEL of de volumeregelaar van het aangesloten apparaat hoger draaien.</li><li>3. Aangesloten apparaat controleren.</li><li>4. Accu('s) laden.</li><li>5. Zender ergens anders zetten (als dat mogelijk is).</li></ol>
<b>Vervormd geluid</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Audio-ingangsniveau op zender is te hoog.</li><li>2. Zender en hoofdtelefoon niet precies op elkaar afgestemd.</li><li>3. Accu('s) bijna leeg.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ingangsniveau van zender verlagen met schakelaar INPUT LEVEL of volumeregelaar van aangesloten apparaat teruggedraaien.</li><li>2. Met de keuzeschakelaar OFF/FREQ van de zender een ander kanaal kiezen en de knop AUTOTUNING van de hoofdtelefoon indrukken.</li><li>3. Accu(s) laden.</li></ol>



## 7 Technische gegevens

### 7.1 Systeemgegevens

Type modulatie:	FM
Draaggolffrequentie:	864 MHz (LPD-band) of 916 MHz
Omschakelbare draagfrequenties:	FREQ 1: 863.5 MHz/915,5 MHz FREQ 2: 864.0 MHz/916,0 MHz FREQ 3: 864.5 MHz/916,5 MHz

### 7.2 Zender MERLIN T 232

Voeding:	1,5 V DC, $\geq 650$ mA (1 NiMH-accu 1,2 volt formaat AAA, 650 mAh meegeleverd)
Straalhoek:	ca. 360°
Max. zendvermogen:	10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Bedrijfsduur:	ca. 5 uur (met NiMH-accu)
Max. bereik (in de open lucht*):	864 MHz: ca. 80 m 916 MHz: ca. 25 m
Gewicht:	ca. 37 g

### 7.3 Hoofdtelefoon MERLIN K 232

Vervorming:	<1%
Type:	halfopen dynamische hoofdtelefoon
Voeding:	3 V DC (2 NiMH-accu's 1,2 volt formaat AAA, 600 mAh meegeleverd)
Bedrijfsduur:	ca. 20 uur (met NiMH-accu's)
Audiobandbreedte:	20 Hz - 22.000 Hz
Max. geluidsdruk:	~103 dB SPL
Gewicht (incl. accu's):	ca. 172 g (6.0 oz.)

\* onder ideale omstandigheden

Dit product (uitvoering voor 864 MHz) voldoet aan de normen welke in de conformiteitsverklaring zijn opgegeven.



**H** A Harman International Company

## DECLARATION OF CONFORMITY

Document No.368 / 06 - 2003  
replaces No. / -

Type of Product: Wireless Stereo Headphone System  
Brand, Model No.: **Merlin 232 (including Merlin T232 and Merlin K232)  
(including power supply)**  
Drawing-No.: 2924 Z 0001  
Manufacturer: AKG Acoustics GmbH  
A-1230 Wien, Lemböckgasse 21 - 25  
AUSTRIA

We declare that the above mentioned product is in conformity with the following European Directive:

No. 99/5 EC;  
Radio Equipment and  
Telecommunications Terminal Equipment

The conformity is achieved by fulfilling the following European Standard(s):

EN 301489-9 V1.3.1; EN 301357-2 V1.2.1; EN 61000-3-2:2000;  
EN 61000-3-3:1995+A1:2001; EN 60950:2000; EN50371:2002

Product examination was carried out by:

TÜV Österreich, Notified Body 0408  
Deutschstrasse 10  
1230 Wien, Austria

City, Date: Wien, 25.06.2003

Manufacturer's Signature:

Managing Director  
Dr. Hugo Lenhard-Backhaus

This declaration certifies the accordance with the above mentioned EC-Directive but does not assure certain attributes of the product.

EG-Konformitätserklärung **2924.CE1**

26.06.2003

issued:

Hiermit erklärt AKG Acoustics GmbH, dass das Produkt MERLIN 232 (MERLIN T232 + MERLIN K232) die wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

AKG Acoustics GmbH hereby declares that the product MERLIN 232 (MERLIN T232 + MERLIN K232) complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

AKG Acoustics GmbH déclare que le produit MERLIN 232 (MERLIN T232 + MERLIN K232) satisfait aux exigences essentielles et autres dispositions y relatives de la Directive 1999/5/CE.

Con la presente AKG Acoustics GmbH dichiara che il prodotto MERLIN 232 (MERLIN T232 + MERLIN K232) è conforme alle richieste essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE.

AKG Acoustics GmbH declara que el producto MERLIN 232 (MERLIN T232 + MERLIN K232) cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de la Directiva 1999/5/CE.

A AKG Acoustics GmbH declara que o produto MERLIN 232 (MERLIN T232 + MERLIN K232) cumpre os requisitos essenciais e as outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE.

Η εταιρεία AKG Acoustics GmbH δηλώνει με το παρόν, ότι το προϊόν MERLIN 232 (MERLIN T232 + MERLIN K232) ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5 EOK.

AKG Acoustics GmbH verklaart hiermee dat het product MERLIN 232 (MERLIN T232 + MERLIN K232) aan de essentiële eisen en overige desbetreffende bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG voldoet.

AKG Acoustics GmbH erklærer herved at produktet MERLIN 232 (MERLIN T232 + MERLIN K232) overholde de væsentlige krav samt andre relevante bestemmelser fra Direktiv 1999/5/EF.

Härmed förklarar AKG Acoustics GmbH att produkten MERLIN 232 (MERLIN T232 + MERLIN K232) uppfyller de väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser som framgår av Direktiv 1999/5/EC.

AKG Acoustics GmbH vakuuttaa, että tuotteemme MERLIN 232 (MERLIN T232 + MERLIN K232) täyttää tarvittavat 1999/5/EC direktiivin mukaiset vaatimukset.

AKG Acoustics erklærer med dette, at produktet MERLIN 232 (MERLIN T232 + MERLIN K232) oppfyller de vesentlige krav og andre relevante bestemmelser som fremgår av Direktiv 1999/5/EF.

AKG Acoustics GmbH staðfestir hér með að samkvæmt skilgreiningu 1999/5/E, uppfyllir eftirfarandi vara MERLIN 232 (MERLIN T232 + MERLIN K232) þan skilyrði sem krafist er, auk annara ákvæða sem við eiga að hverju sinni.

Zur Verwendung in / For use in / Pour l'usage en / Per l'uso in / Para el uso en / Para o uso em / Ξρησιμοποίησης στην / Voor het gebruik in / Må anvendes i / Får användas i / Käyttöön seuraavissa maissa / Må anvendes i / Til natkunar i AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IS, IT, LI, LU, NL, NO, PT, SE

**CE 0408** 



# MERLIN 232

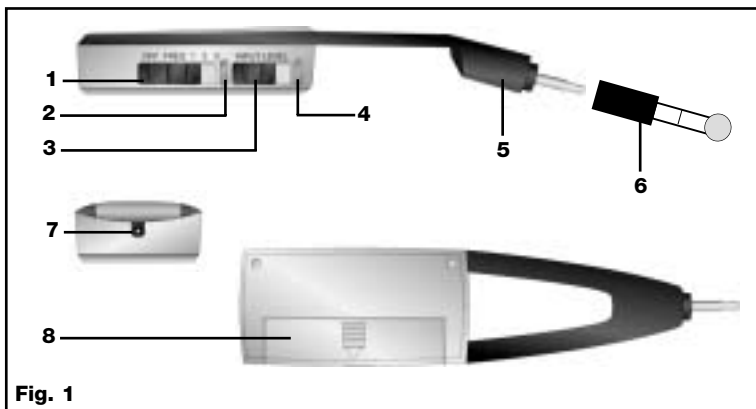


Fig. 1

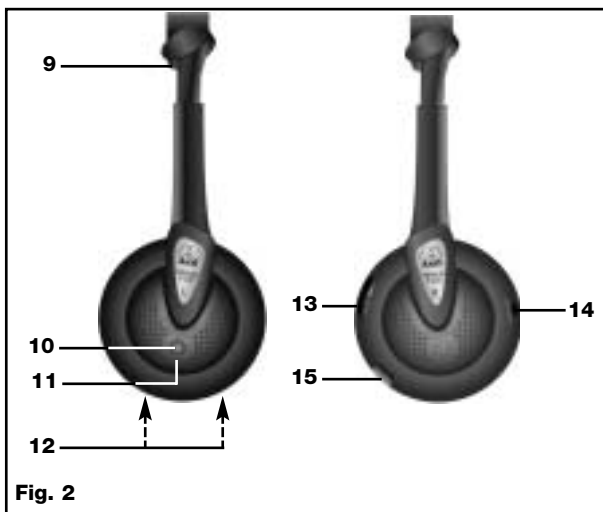


Fig. 2



Fig. 5

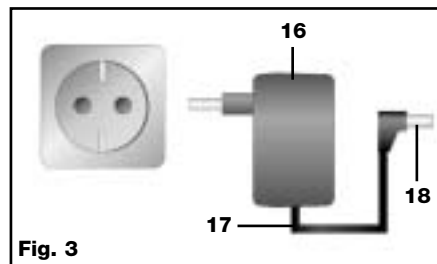


Fig. 3

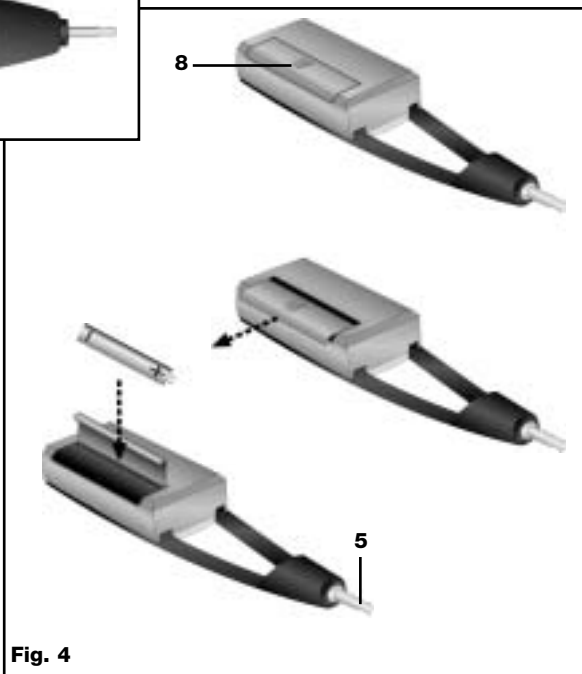


Fig. 4

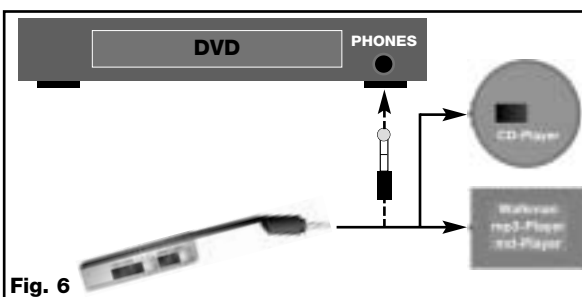


Fig. 6

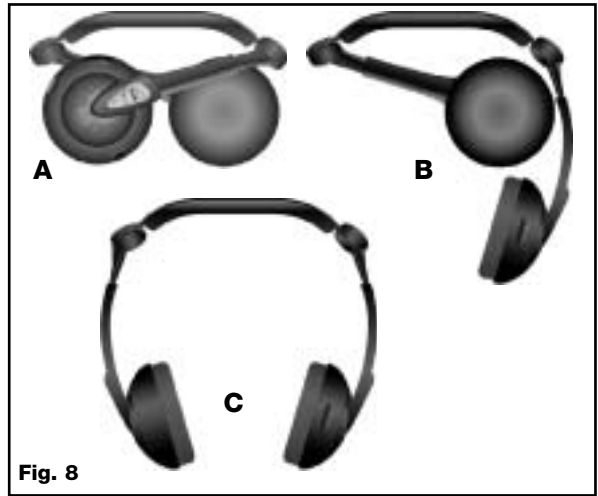
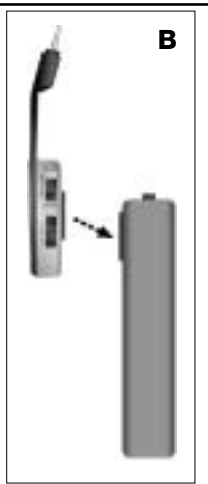
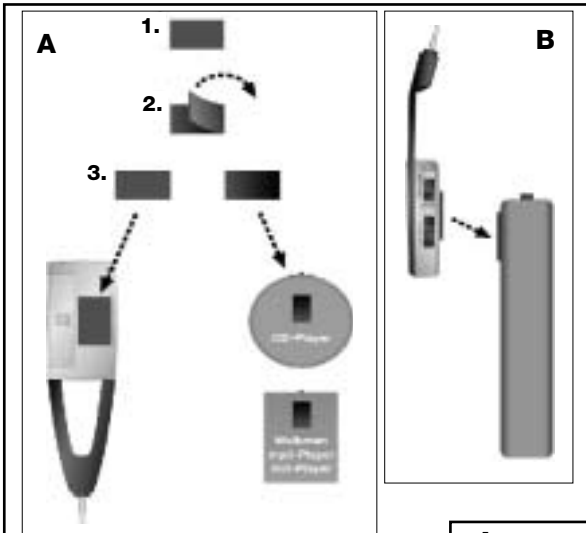


Fig. 8

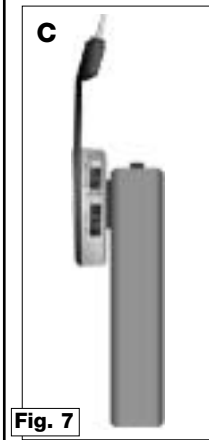


Fig. 7

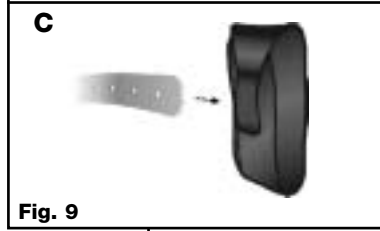


Fig. 9



**Mikrofone · Kopfhörer · Drahtlosmikrofone · Drahtloskopfhörer · Kopfsprechgarnituren · Akustische Komponenten  
Microphones · Headphones · Wireless Microphones · Wireless Headphones · Headsets · Electroacoustical Components  
Microphones · Casques HiFi · Microphones sans fil · Casques sans fil · Micros-casques · Composants acoustiques  
Microfoni · Cuffie HiFi · Microfoni senza filo · Cuffie senza filo · Cuffie-microfono · Componenti acustici  
Micrófonos · Auriculares · Micrófonos inalámbricos · Auriculares inalámbricos · Auriculares con micrófono · Componentes acústicos  
Microfones · Fones de ouvido · Microfones s/fios · Fones de ouvido s/fios · Microfones de cabeça · Componentes acústicos**

Technische Änderungen vorbehalten. Specifications subject to change without notice. Ces caractéristiques sont susceptibles de modifications.

Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche tecniche. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas. Especificações sujeitas à mudanças sem aviso prévio.



**AKG Acoustics GmbH**

Lemböckgasse 21–25, P.O.B. 158, A-1230 Vienna/AUSTRIA, Tel: (+43 1) 86 654-0\*, Fax: (+43 1) 86 654-7516,  
www.akg.com, e-mail: sales@akg.com, Hotline: (+43 676) 83200 888, hotline@akg.com

**H** A Harman International Company

**AKG Acoustics GmbH**

Bodenseestraße 228, D-81243 München/GERMANY, Tel: (+49 89) 87 16-0, Fax: (+49 89) 87 16-200,  
www.akg.com/de, e-mail: infode@akg.com, Hotline: (+49 89) 87 16-22 50, hotlinede@akg.com

**AKG ACOUSTICS, U.S.**

914 Airpark Center Drive, Nashville, TN 37217, U.S.A., Tel: (+1 615) 620-3800, Fax: (+1 615) 620-3875,  
www.akgusa.com, e-mail: akgusa@harman.com

**For other products and distributors worldwide see our website: [www.akg.com](http://www.akg.com)**